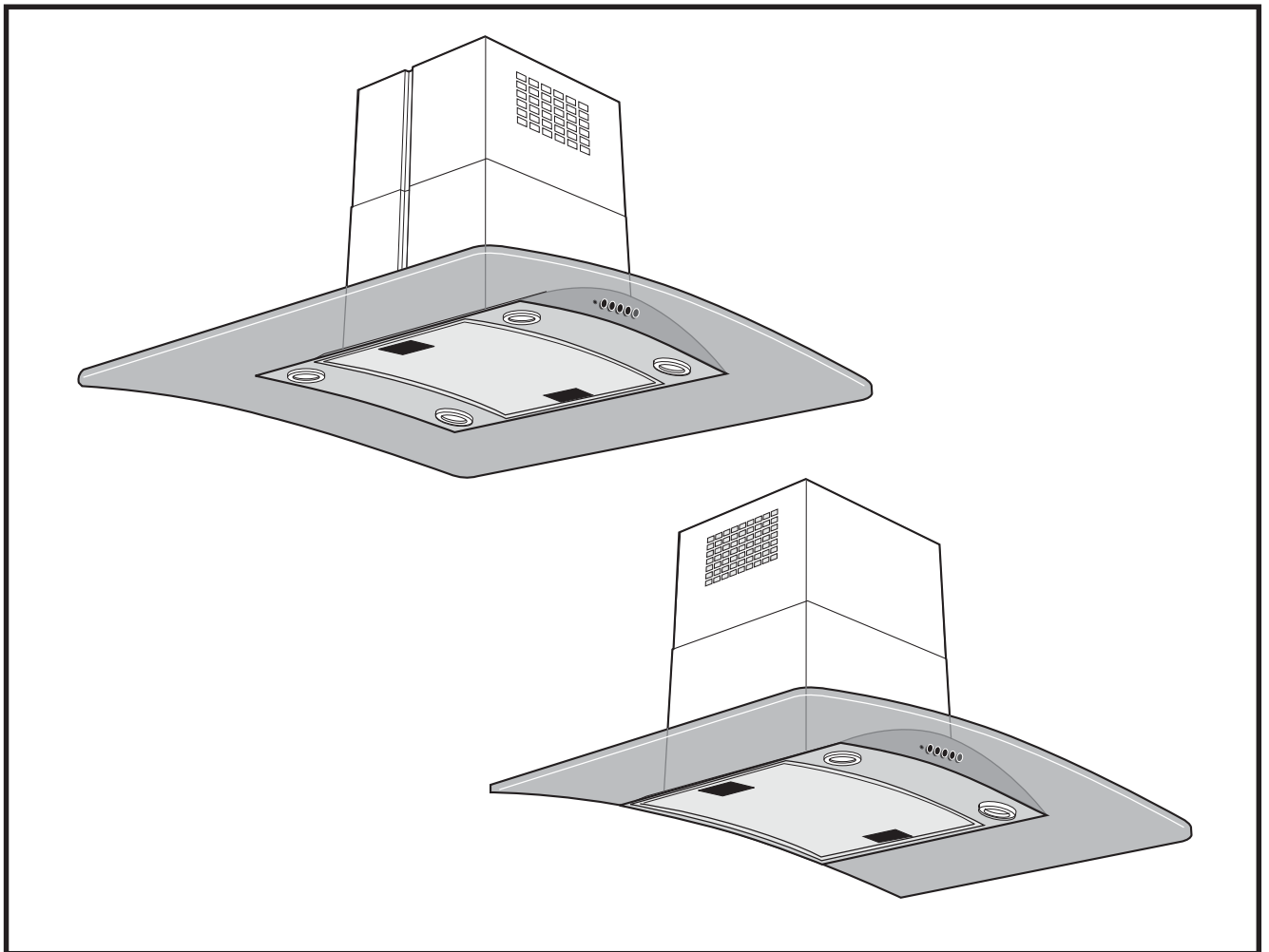
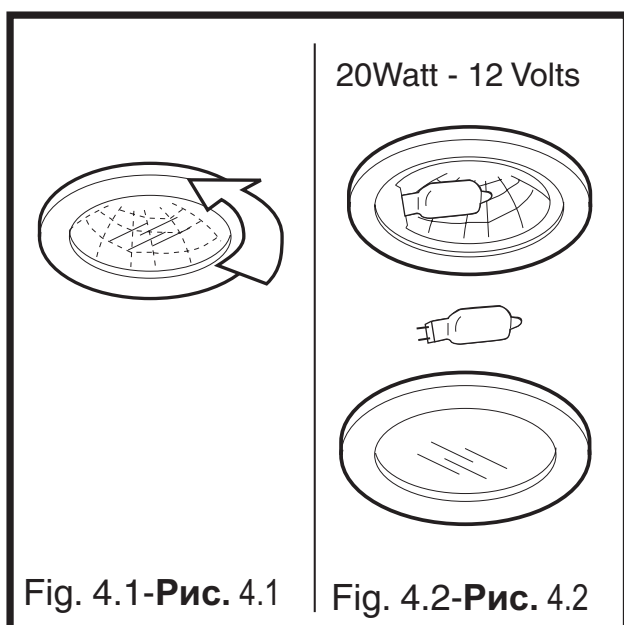
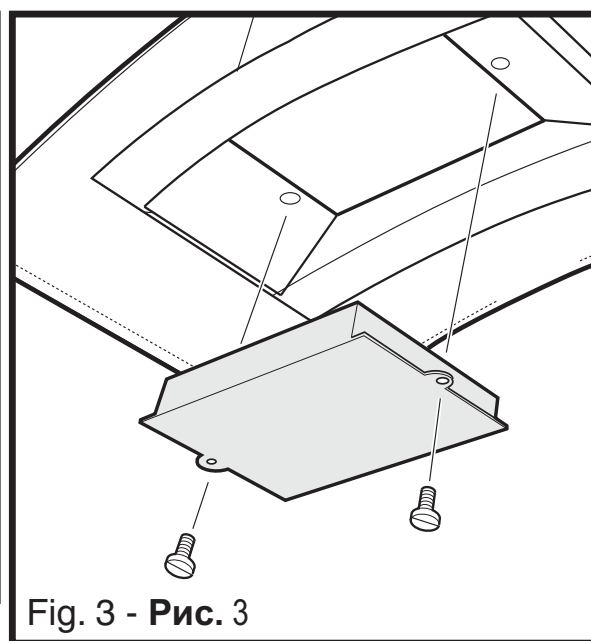
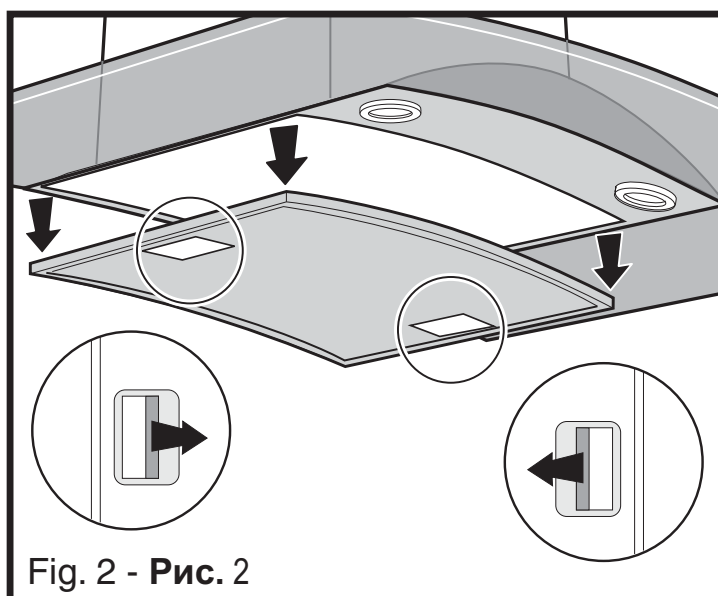
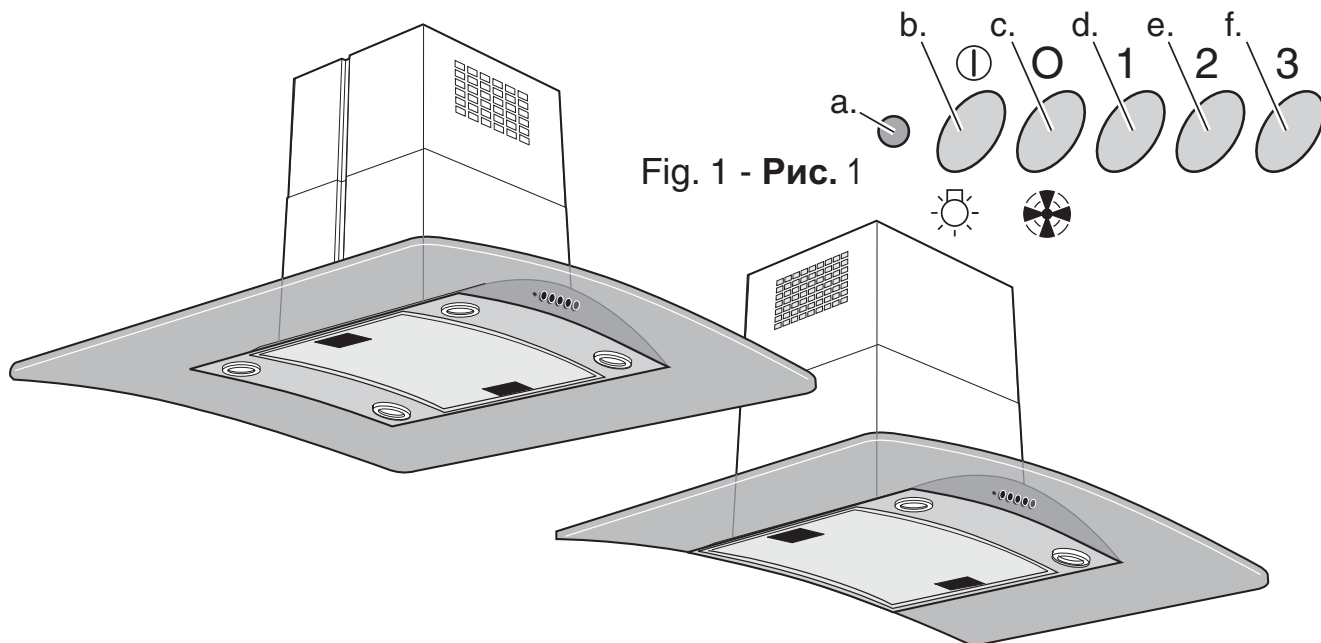
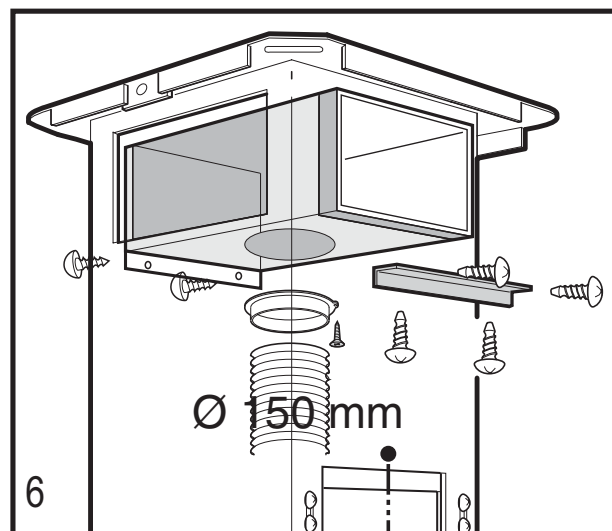
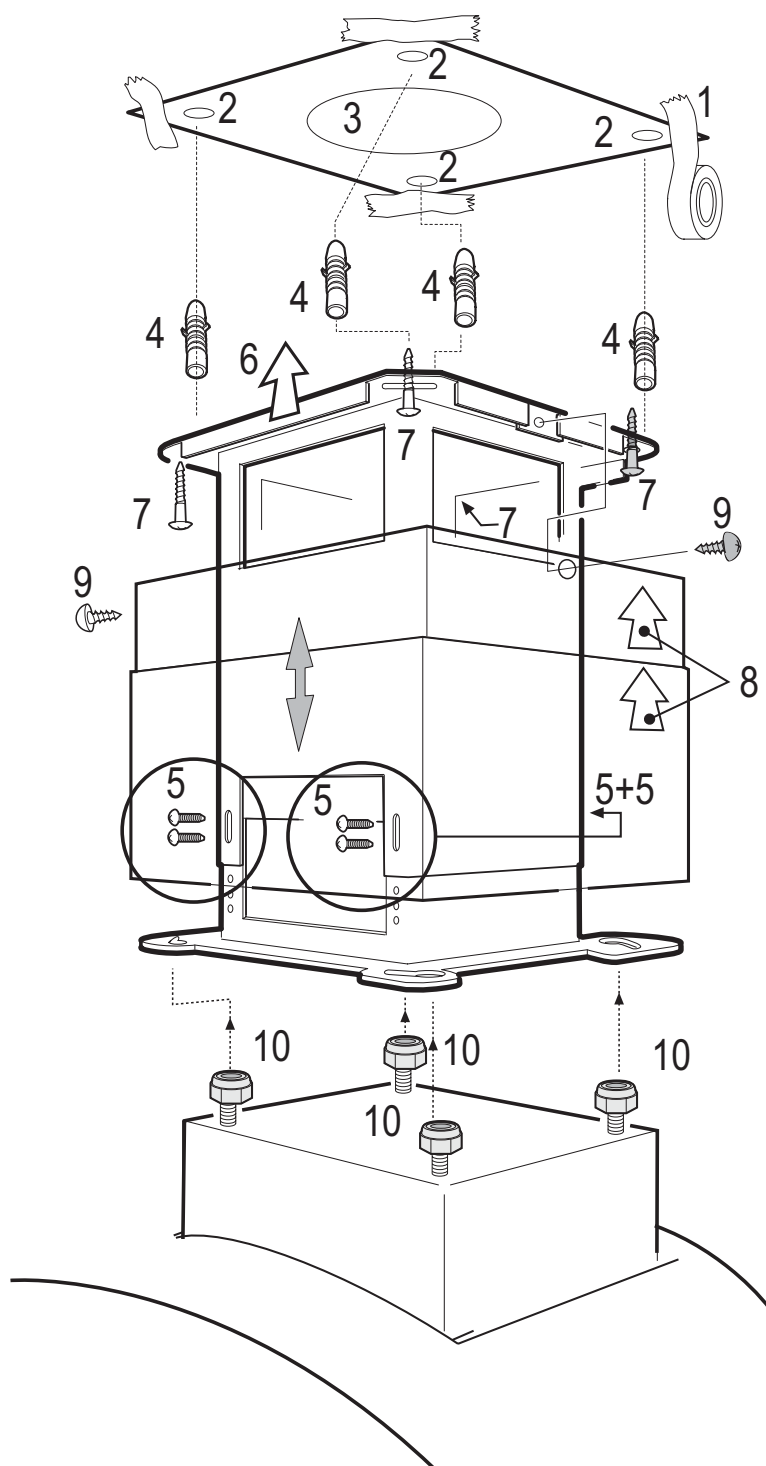


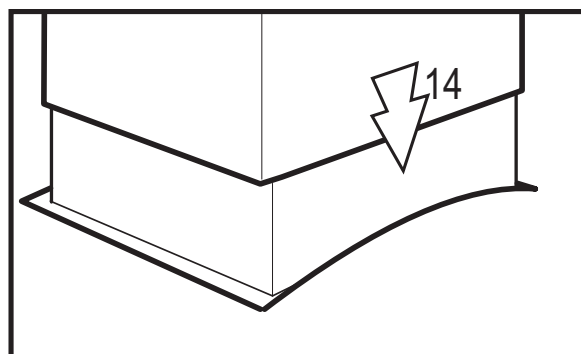
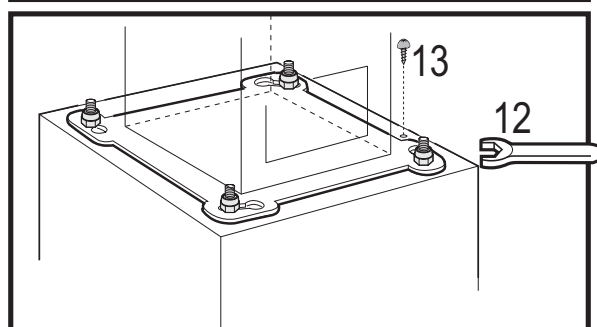
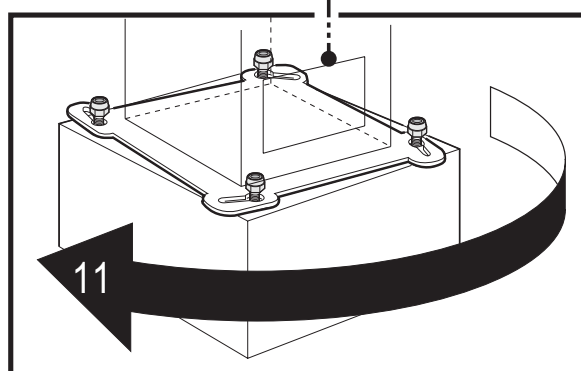


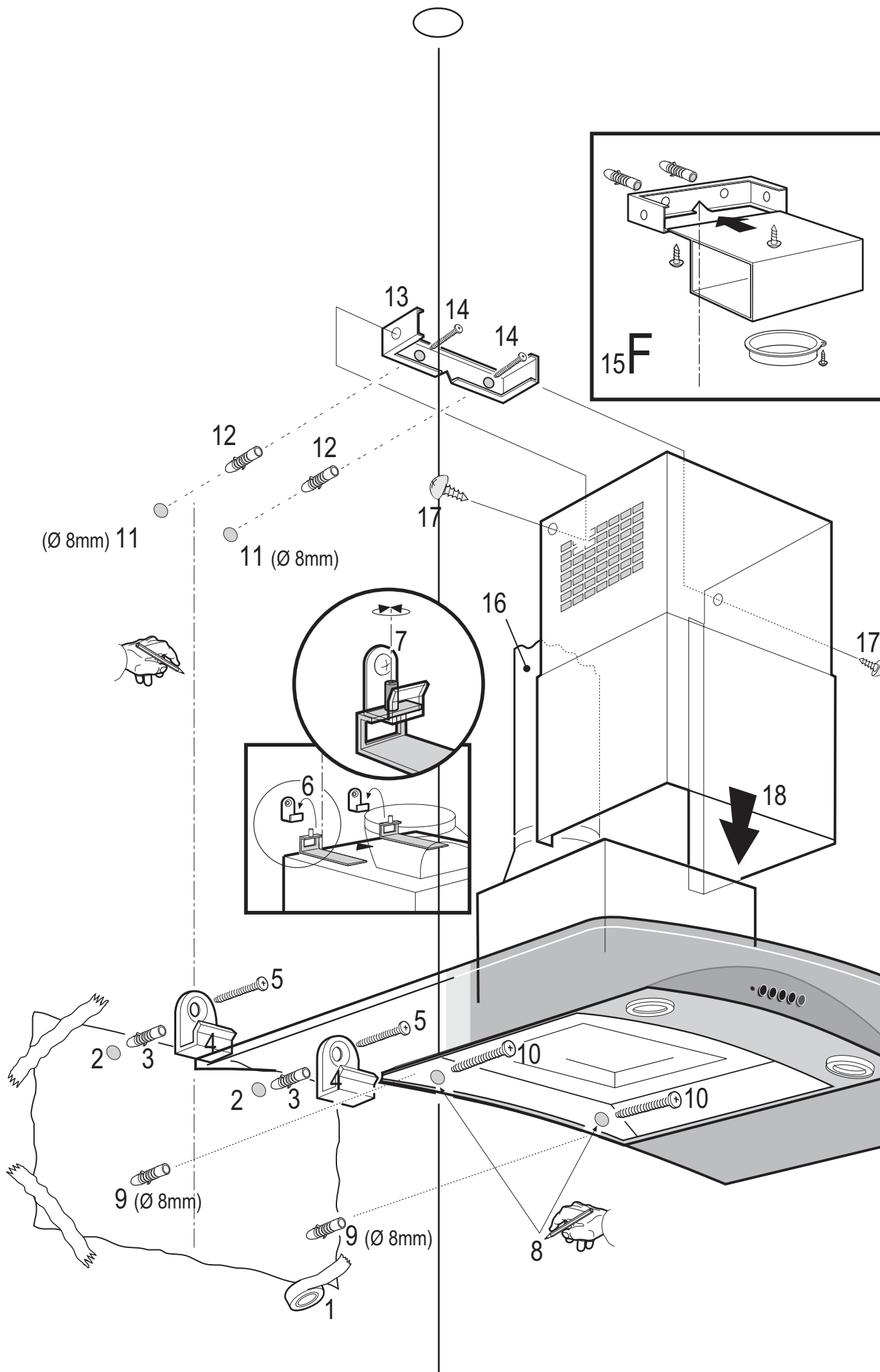
- (D)** MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
- (GB)** INSTRUCTION FOR MOUNTING AND USE
- (F)** PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI
- (NL)** MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING
- (SLO)** NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO
- (HR)** UPUTE ZA SMJEŠTAJ I UPOTREBU
- (MK)** УПАТСТВА ЗА МОНТИРАЊЕ И УПОТРЕБА
- (YU)** УПАТСТВА ЗА ИОСТАВЉАЊЕ И УПОТРЕБУ
- (RU)** ИНСТРУКЦИЯ К УПОТРЕБЛЕНИЮ ВЕНТЕЛЯЦИОННОЙ СИСТЕМЫ
- (SK)** POKYNY NA INŠTALÁCIU A POU·ÍVANIE
- (PL)** Instrukcja obs³ugi - Instalowanie
- (HU)** SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- (RO)** Modul de functionare a aparatului
- (CZ)** NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITÍ
- (BG)** ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ И УПОТРЕБА





Vorner Seite - Hinter Seite
 côté avant - côté arrière
 front side - rear side
 voorzijde - achterzijde
 lato anteriore - lato posteriore
 lado delantero - lado trasero
 lado anterior - lado posterior
 передняя сторона - задняя сторона
 Elölnevezet - hátulnézet





Überwachungsplatte - Bild 1

- a) Einschalt-Licht
- b) Knopf ON/OFF für die Lichter
- c) Knopf OFF für den Motor
- d) e) f) Motorgeschwindigkeiten
 - Geschwindigkeit 1 = d;
 - Geschwindigkeit 2 = e;
 - Geschwindigkeit 3 = f

Anwendung des Dunstabzugs

Wir raten ihnen, den Dunstabzug ein paar Minuten vor Kochbeginn einzuschalten und ihn noch mindestens 5 Minuten nach Kochende laufen zu lassen, damit er sicher alle Gerüche absaugt.

Wartung:

Vor jeder Reinigung und jeden Wartungsarbeiten müssen sie den Dunstabzug abschalten, indem sie entweder den Stecker herausziehen oder die Hauptsicherung in der Wohnung abschalten.

Metallfettfilter:

Der Metallfettfilter hat unbegrenzte Lebenszeit und muss von Hand oder in der Geschirrspülmaschine (65°C) mit dazu bestimmten Reinigungsmitteln gewaschen werden.

Die Fettfilter müssen einmal monatlich gewaschen werden.

Für erneuter Einmontierung müssen sie die Fettfilter trocknen lassen, und achten sie darauf, dass sie sie nicht beschädigen.

Wenn sie die Fettfilter entfernen wollen - Bild 2

1. Ziehen sie den Stecker heraus oder schalten sie den Strom aus.
2. a) Ziehen sie die Hebel gegen die Mitte
b) und danach hinunter.

Nachdem sie die Fettfilter gewaschen haben, wiederholen sie bei der Einmontierung den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge.

Kohlenstofffilter

(>> Umlaufausführung <<, siehe folgende Seiten)

Der Kohlenstofffilter ist weder wasch- noch erneuerbar. Der Kohlenstofffilter muss bei normaler Verwendung alle 6 Monate gewechselt werden.

Wenn sie den Kohlenstofffilter einrichten wollen - Bild 3:

1. Ziehen sie den Stecker heraus oder schalten sie den Strom aus.
2. Entfernen sie die Fettfilter
3. Richten sie den Kohlenstofffilter ein und befestigen sie ihn mit den beigelegten Schrauben.
4. Richten sie die Metallfilter erneut ein.

Wenn sie den Kohlenstofffilter auswechseln wollen - Bild 3:

1. Ziehen sie den Stecker heraus oder schalten sie den Strom aus.
 2. Entfernen sie die Fettfilter.
 3. Entfernen sie den alten Kohlenstofffilter und ersetzen sie ihn durch einen neuen.
 4. Richten sie die Metallfilter erneut ein.
- Das Kohlenstofffilter ist nicht beigelegt. Es muss zusätzlich bestellt werden.

Reinigung:

Für die Reinigung der Oberflächen des Dunstabzugs verwenden sie ein mit denaturiertem Alkohol oder neutralen Reinigungsmitteln befeuchtetes Tuch. Vermeiden sie ätzende Reinigungsmittel.

Für die Reinigung von Oberflächen, die aus mattem rostfreiem Metall sind, raten wir ihnen sie mit einem Tuch in Richtung der Bearbeitung des Metalls abzuwischen.

Achtung !

Wenn sie die Anleitungen fuer das Reinigen des Dunstabzugs, sowie jene zum Wechseln und Reinigen der Filter nicht beachten, kann es zum Brand kommen. Deshalb raten wir ihnen, die oben genannten Anleitungen einzuhalten.

Auswechslung der Glühbirnen - Bild 4

1. Ziehen sie den Stecker heraus oder schalten sie den Strom aus.
 2. Schrauben sie den Schutz der Glühbirne heraus.
 3. Wechseln sie die kaputte Glühbirne gegen eine gleiche Halogenlampe mit einer Maximalleistung von 20 W aus.
 4. Schrauben sie den Schutz der Birne zurück
- Im Fall, dass sie den Service anrufen wollen, weil die Beleuchtung nicht funktioniert, sollten sie zuerst überprüfen, ob die Glühbirnen gut eingeschraubt sind.

Ausführung mit Stecker:

Stecken sie den Dunstabzug in eine Steckdose ein, welche den Sicherheitsvorkehrungen entspricht. Wenn sie den Dunstabzug indirekt elektrisch anschliessen wollen, entfernen sie den Stecker, und stellen sie einen bipolaren Schalter ein, welcher den Vorschriften entspricht und dessen Abstand zwischen den Kontakten mindestens 3mm betraegt (erreichbar). Wenn sich aber die Steckdose, in welche sie den Dunstabzug eingesteckt haben, auf einem schwer erreichbarem Ort befindet, richten sie trotzdem einen bipolaren Schalter ein, dessen Abstand zwischen den Kontakten mindestens 3mm betraegt.

Ausführung ohne Stecker:

Richten sie einen Stecker oder einen bipolaren Schalter ein, der den Sicherheitsvorschriften entspricht und dessen Abstand zwischen den Kontakten mindestens 3mm betraegt.

Wir verweigern jegliche Verantwortung fuer Schwierigkeiten, die die Folge Nichtbeachtung obiger Regeln sind.

Anwendung:

Es bestehen zwei Möglichkeiten

Ableitungsausführung

Die Abgase und Dünste, die beim Kochen entstehen, werden aus dem Raum durch das Ableitungsrohr, welches an den Rohransatz für die Verbindung, welche sich oben auf dem Dunstabzug befindet, befestigt

ist, abgeleitet wird. Der Durchmesser des Ableitungsrohrs muss dem des Rohransatzes gleich sein.

Achtung !

Wenn der Dunstabzug schon einen Kohlenstofffilter besitzt, muss dieser entfernt werden.

Filterausführung

Die Luft wird durch den Kohlenstofffilter filtriert und kehrt durch das Gitter oben auf dem Rauchfang wieder in den Raum zurück.

Achtung !

Wenn der Dunstabzug keinen Kohlenstofffilter besitzt, muss dieser bestellt werden, und er muss vor Beginn der Anwendung eingerichtet werden.

Achtung !

Die Absaugluft darf nicht in das Ableitungsrohr fuer den Rauch und den Dunst der Einrichtung, welche aus der Stromquelle gespeist wird und nicht elektrisch ist, gerichtet sein. Wenn der Dunstabzug zugleich mit Einrichtungen, die von anderen Arten von Energie gespeist werden, verwendet wird, muss eine gute Durchlueftung des Raumes vorausgesetzt sein. Unter dem Dunstabzug ist es streng verboten, Speisen auf offenem Feuer vorzubereiten.

Die Verwendung von offenem Feuer schadet den Filtern und kann einen Brand ausloesen, deshalb muessen wir davon dringendst abraten. Das Fritieren muss die ganze Zeit ueberwacht werden, damit sich das heisse Oel nicht entzuendet.

Halten sie sich genau an die technischen Sicherheitsvorkehrungen der lokalen Organe bezueglich der Abgase.

Wir verweigern jegliche Verantwortung fuer etweilige Schwierigkeiten ,Beschaedigungen oder Braende an der Einrichtung, die die Folge aus Nichtbeachtung der Anleitungen in dieser Broschuere sind.

Einrichtung:

Beim Einmontieren des Dunstabzugs vergessen sie nicht folgende Minimalabstände zwischen der Kochoberfläche und dem unteren Rand des Dunstabzugs einzuhalten:

600mm bei Elektroherden; 700mm bei Gas-, Gasöl-, Kohlen- und Kombinierherden (Gaselektrikherde).

Anschluss an das elektrische Netz:

Vor dem Anschluss müssen sie unbedingt überprüfen, ob die Netzspannung jener Spannung entspricht, die auf der Etikette mit den technischen Daten aufgeführt ist. Diese Etikette befindet sich auf der Innenseite des Dunstabzugs. Wir raten ihnen, dass den Anschluss an das elektrische Netz eine dazu geeignete Person ausführt.

Control panel – Figure 1

- a. Power on/off indicator light
- b. On/Off light switch.
- c. Motor Off switch
- d.–e.–f. Motor speed (1, 2, 3 respectively)

Using the cooker hood

We recommend you turn on the cooker hood a few minutes before you start cooking and leave it on for at least 5 minutes after you have finished cooking to ensure no smells remain.

Maintenance:

Before doing any maintenance, unplug the cooker hood.

Metallic fat filter

Fat filter is to be cleaned monthly with a mild detergent manually or using a dishwasher with low temperature and short program. It has an unlimited lifespan. Let it dry before reinstalling it.

To replace fat filters – Fig. 2

1. Pull out the plug or turn off the electricity.
2. a- pull the handles towards the middle and then b-downwards.

Reverse this procedure to reinstall the filter.

Carbon filter (filtration version only)

This filter is neither washable nor renewable. It is used to catch unpleasant smells that develop when cooking. It should be mounted on the safety mesh of the motor and replaced every 6 months.

To install the carbon filter – Fig. 3

1. Pull out the plug or turn off the electricity.
2. Remove fat filters
3. Install carbon filter and fasten it with the provided screws.
4. Replace the metal filters.

To remove the carbon filter – Fig.3

1. Pull out the plug or turn off the electricity.
2. Remove fat filters
3. Remove the old carbon filter and replace it with the new one.
4. Reinstall fat filters.

The carbon filter is not supplied. It has to be ordered separately.

Cleaning:

The cooker hood should be cleaned regularly on the outside as well as inside. Use a damp cloth with neutral liquid cleaners. Do not use abrasive cleaners. Always disconnect the hood before cleaning. When cleaning the surfaces that are made of matted stainless steel, please wipe in the direction in which the steel was worked.

Follow the instructions in this booklet.

Fire hazard is increased if you do not adhere to the instructions for cleaning the cooker hood and replacing and cleaning the filter.

Changing the lightbulb – Fig. 4

1. Pull out the plug or turn off the electricity.
2. Unscrew lightbulb protection.
3. Replace the broken lightbulb with another halogen lightbulb with maximum power of 20 W.
4. Reinstall lightbulb protection. If the illumination is not working, please make sure the lightbulb is screwed in correctly before calling our service department.

The line voltage must be the same as indicated on the technical data label which is on the inside of the cooker hood. If a plug is provided, plug it into an outlet. Otherwise, install a bipolar switch that adheres to safety regulations and has the contacts at a distance of at least 3 millimeters. If the outlet is hard to reach, install the bipolar switch anyway.

If no plug is provided

Install a plug or a bipolar switch as described above.

We are not responsible for any problems that may arise if you do not follow these instructions.

Selecting mode of operation

Pumping mode

Smoke and vapor are lead out of the palce with an exahust tube that is fit onto the exahust aperture on the top of the cooker hood. The diameters of the aperture and the tube must match.

Caution!

If the cooker hood already has the carbon filter installed, it has to be removed before using the hood in this mode.

Filtration mode.

The air is filtered through a carbon filter and is then returned into the cooking area through the grilles.

Caution!

If the cooker hood does not have a filter installed, install it before using it in this mode.

Caution!

The intake air should never be directed to a smoke and vapour exahust tube of an appliance that does not use electricity as its source of energy! If the cooker hood is used together with such appliances, please insure that the room is properly ventilated. You should also never use any open flame under the hood. Open flame can damage the filters and cause a fire and should therefore be avoided. Frying should also be supervised at all times to make sure the oil does not catch fire.

Adhere to the local safety and technical regulations regarding smoke emissions at all times!

We are not responsible for any problems, injuries or fires which may occur if the instructions in this booklet are not followed.

Installation

When you install the cooker hood, please make sure that the distance between the cooking space and the lower edge of the cooker hood is 600 mm with electric cookers; 700 mm with gas or combined gas/electricity cookers.

Connecting to electrical line:

Before connecting always check that the line voltage corresponds to the voltage indicated on the technical data label which can be found on the inside of the cooker hood.

We recommend that a qualified technician takes care of connecting the hood to electrical line.

Bandeau de commande - Fig. 1

- a. Témoin de fonctionnement
- b. Touche ON/OFF d'éclairage
- c. Touche d'arrêt de la hotte
- d. e. f. Touche de mise en marche des puissances d'aspiration 1 (d.), 2 (e.), 3 (f.)

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximale en cas de fortes odeurs. Nous conseillons de mettre en route votre hotte 5 minutes avant de commencer à cuisiner et de la laisser fonctionner environ 15 minutes après la fin de la cuisson.

Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

Filtre anti-graisse métallique

Le filtre anti-graisse métallique a une durée de vie illimitée et doit être lavé à la main ou au lave-vaisselle (60°C) en utilisant des détergents appropriés.

Procédez au lavage des filtres anti-graisse au moins une fois par mois.

Laisser sécher le filtre sans l'abîmer avant de le remettre en place.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration.

Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour enlever les filtres anti-graisse - Fig. 2:

1. Débrancher la fiche de la hotte ou couper le courant.
2. a - tirer les poignées vers le centre
b - puis tirer le filtre à graisse vers le bas.

Après avoir lavé les filtres, procéder dans l'ordre inverse pour le remontage.

Filtre à charbon

("Version recyclage", voir pages suivantes)

Le filtre à charbon ne peut être ni lavé, ni régénéré.

Le filtre à charbon doit être remplacé tous les 6 mois dans des conditions d'utilisation normale.

Pour monter le filtre à charbon - Fig. 3:

1. Débrancher la fiche de la hotte ou couper le courant.
2. Enlever les filtres anti-graisse.
3. Montez le filtre à charbon en le fixant à l'aide des deux vis correspondantes fournies avec l'appareil.
4. Remettre les filtres anti-graisse.

Pour remplacer le filtre à charbon - Fig. 3:

1. Débrancher la fiche de la hotte ou couper le courant.
2. Enlever les filtres anti-graisse.
3. Enlever le filtre à charbon périmé et le remplacer par un nouveau.
4. Remettre les filtres anti-graisse.

Le filtre à charbon n'est pas fourni et doit être acheté séparément.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et

à l'extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres. Eviter d'utiliser des produits abrasifs.

Attention: Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

Remplacement des lampes - Fig. 4

1. Débrancher la fiche de la hotte ou couper le courant.
En premier lieu, vérifier que les lampes soient bien froides.
2. Devisser la protection de la lampe.
3. Remplacer la lampe brûlée avec une autre lampe halogène de 20Watt max.
4. Revisser la protection de la lampe dans son emplacement.

Si l'éclairage ne marche pas et au cas où l'on désirerait s'adresser au service après-vente, il faudra d'abord contrôler le montage correct de la lampe.

Emploi

Deux possibilités:

Version à évacuation extérieure

Le vapeur sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bague de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte.

Le diamètre du conduit d'évacuation doit être égal à celui de la bague de raccord.

Attention!

Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Version à recyclage

L'air est filtré à travers un filtre à charbon et recyclé dans la pièce au travers des grilles situées dans la partie haute de la cheminée.

Attention!

Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.

Attention

Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille! L'air aspiré ne doit pas être expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'électricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit être surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

Installation

Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée à une distance de 60 cm, de 70 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou à gaz.

Branchement électrique

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

Bedieningspaneel - Fig. 1

- a. Controlelampje werking
- b. Lichttoets
- c. Uittoets van de wasemkap
- d. - e. - f. Keuzetoets van de afzuigsnelheid
afzuigsnelheid 1 (d.), afzuigsnelheid 2 (e.),
afzuigsnelheid 3 (f.)

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Onderhoud

Voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap van de stroom loskoppelen.

Metalen Vetfilter

De metalen vetfilter heeft een ongelimiteerde levensduur en wordt met de hand of in de vaatwasser gewassen met het juiste wasmiddel.

Het wassen van de vetfilter moet minstens eens per maand plaatsvinden.

Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Droog het metaalfilter zonder het te beschadigen en plaats het in de kap terug.

Het metaalfilter uitnemen - Fig. 2:

1. Neem de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom in uw woning uit.
2. a - trek de handvatten naar het middelpunt
b - verwijder daarna het filter door het naar beneden te trekken.

Nadat u het filter heeft gewassen en gedroogd handelt u tegenovergesteld bij het terugplaatsen.

Koolfilter

("Model met circulatie", zie verderop)

Het koolfilter kan niet worden gewassen of op andere wijze worden opgewerkt.

De koolfilter moet iedere 6 maanden vervangen worden bij normaal gebruik.

Het koolfilter aanbrengen - Fig. 3:

1. Neem de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom in uw woning uit.
2. Verwijder de metaalfilters.
3. Monteer de koolfilter en bevestig hem met de twee bijgeleverde schroeven.
4. Plaats de metaalfilters terug.

Het koolfilter vervangen - Fig. 3:

1. Neem de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom in uw woning uit.
2. Verwijder de metaalfilters.
3. Verwijder het oude koolfilter en breng het nieuwe aan.
4. Plaats de metaalfilters terug.

De koolfilter wordt niet bij de wasemkap geleverd en moet u zelf aanschaffen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten.

Voor de schoonmaak een doek met gedenatureerd alcohol of neutrale reinigingsmiddelen gebruiken. Geen schuurmiddelen gebruiken.

Attentie: Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken. Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

Het vervangen van de lampjes - Afb.4

1. Neem de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom in uw woning uit. Controleer eerst of de lampjes koud zijn.
2. Schroef de bescherming van de lamp los.
3. Vervang de beschadigde lamp door een identieke, halogene lamp van maximaal 20 Watt.
4. Schroef de bescherming van de lamp weer op zijn plaats.

Zich ervan verzekeren dat de lampjes goed zijn aangedraaid voordat men technische assistentie zoekt.

Gebruik

Versie met afvoer naar buiten

De aangezogen rook en damp worden naar buiten geleid via een afvoerpijp die is aangesloten op de verbindingsring aan de bovenkant van de wasemkap.

De middellijn van de afvoerpijp moet even groot zijn als die van de verbindingsring.

Opgelet!

Als de wasemkap reeds is voorzien van een koolfilter dan moet u dit verwijderen.

Versie met circulatie

De lucht wordt gefilterd door een koolfilteren, door een ventilatiepaneel aan de bovenkant van de schoorste en, weer in het vertrek los gelaten.

Opgelet!

Als de wasemkap is geleverd zonder koolfilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.

Waarschuwing

De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet geschieden met voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Installatie

In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 60 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 70 cm in geval van gas of gemengd fornuis.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet overeenstemmen met de spanning weergegeven op het eigenschappen plaatje binnen de kap. Indien van stekker voorzien de afzuigkap aansluiten aan een stopcontact conform de van kracht zijnde normen in een bereikbare plaats. Indien geen stekker aanwezig is (directe aansluiting aan de netvoeding) een tweepolen schakelaar, volgens de norm, toepassen met een openingsafstand tussen de contacten niet kleiner dan 3 mm (bereikbaar).

Nadzorna plošča – slika 1

- Lučka za vklop
- Gumb ON/OFF za luči
- Gumb OFF za motor
- e. – f. Hitrost motorja
 - Hitrost 1 (d.).
 - Hitrost 2 (e.).
 - Hitrost 3 (f.).

Uporaba nape

Svetujemo vam, da vključite napo nekaj minut pred začetkom kuhanja in jo pustite delovati vsaj še 5 minut po koncu kuhe, zato da bi napa zagotovo vsesala vse vonjave.

Vzdrževanje:

Pred vsakim čiščenjem in vzdrževalnimi deli morate izklopiti napo, tako da izvlečete vtič ali izključite glavno stikalo v stanovanju.

Kovinski mašičobni filter

Kovinski mašičobni filter ima neomejeno življenjsko dobo in ga je treba umivati ročno ali v pomivalnem stroju (65°C) s primernimi čistili.

Mašičobne filtre je treba umiti vsaj enkrat mesečno.

Pred ponovno namestitvijo pustite, da se mašičobni filtri posušijo, in pazite, da jih ne poškodujete.

Če želite odstraniti mašičobne filtre – slika 2

- Izvlecite vtič ali izklopite električni tok.
- a – povlecite ročaj proti sredini
 - b – in nato navzdol.

Potem ko mašičobne filtre umijete, pri namestitvi ta postopek ponovite v obratnem vrstnem redu.

Ogljeni filter

("Obtočna izvedba", glej naslednje strani)

Ogljeni filter ni niti pralen niti obnovljiv.

Ogljeni filter je treba pri običajni rabi menjati vsakih 6 mesecev.

Če želite namestiti ogljeni filter – slika 3:

- Izvlecite vtič ali izklopite električni tok.
- Odstranite mašičobne filtre.
- Namestite ogljeni filter in ga pritrdite s priloženima vijakoma.
- Namestite nazaj kovinske filtre.

Če želite zamenjati ogljeni filter – slika 3:

- Izvlecite vtič ali izklopite električni tok.
- Odstranite mašičobne filtre.
- Odstranite stari ogljeni filter in ga zamenjajte z novim.
- Namestite nazaj mašičobne filtre.

Ogljeni filter ni priložen. Treba ga je dodatno naročiti.

Čiščenje

Za čiščenje zunanjih površin nape uporabljajte krpo, navlaženo z denaturiranim alkoholom ali nevtralnimi tekočimi čistili.

Izogibajte se uporabi abrazivnih čistil.

Za čiščenje površin iz matiranega nerjavčnega jekla priporočamo, da jih s krpo brišete v smeri obdelave jekla.

Pozor!

Če ne upoštevate navodil za čiščenje nape ter menjavo in čiščenje filtrov, lahko pride do požara. Zato priporočamo, da se držite zgornjih navodil.

Menjava žarnic - Slika 4

- Izvlecite vtič ali izklopite električni tok.
- Odvijte zaščitno žarnico.
- Zamenjajte pokvarjeno žarnico z enako halogensko žarnico z največjo močjo 20 W.
- Privijte nazaj zaščitno žarnico.

V primeru, da želite poklicati servisno službo, ker ne deluje osvetlitev, najprej preverite, ali so žarnice dobro privite.

Naprava z vtičem

Priklopite jo na vtičnico, ki ustreza varnostnim predpisom.

Če jo nameravate priklopiti neposredno na električno omrežje, odstranite vtič in namestite bipolarno stikalo, ki ustreza predpisom in ima razmik med kontakti najmanj 3 mm. Če pa je vtičnica, na katero ste priključili napo, na nedostopnem mestu, morate vseeno namestiti bipolarno stikalo, ki ima razmik med kontakti najmanj 3 mm.

Naprava brez vtiča

Namestite vtič ali bipolarno stikalo, ki ustreza predpisom in ima razmik med kontakti najmanj 3 mm.

Zavračamo vsakršno odgovornost za težave, ki so posledica neupoštevanja zgornjih navodil.

Uporaba

Dve možnosti

Odvodna izvedba

Paro in dim, ki nastajata pri kuhanju, se odvaja iz prostora po odtočni cevi, ki se jo pritrdi na cevni nastavek za povezavo, ki se nahaja na vrhu nape. Premer odtočne cevi mora biti enak kot premer cevne nastavke.

Pozor!

Če napa ne ima ogljeni filter, ga je treba odstraniti.

Filtracijska izvedba

Zrak se filtrira skozi ogljeni filter in se preko rešetke na vrhu dimnika vrača v prostor.

Pozor!

Če napa nima ogljenega filtra, ga je treba naročiti in namestiti pred začetkom uporabe.

Pozor!

- Vsesani zrak ne sme biti usmerjen v odvodno cev za dim in paro naprave, ki se napaja iz vira energije, ki ni električni!

Ko je napa uporabljena hkrati z napravami, ki se napajajo z drugimi vrstami energije, mora biti zagotovljeno primerno zračenje prostora.

Pod napo je strogo prepovedano pripravljati jedi na odprtem ognju. Uporaba odprtega ognja škoduje filtrom in lahko povzroči požar, zato se ji morate na vsak način izogniti. Čvrste morate ves čas nadzorovati, zato da

bi preprečili morebiten vžig vročega olja.
Natančno se držite tehničnih in varnostnih predpisov pristojnih lokalnih organov glede izločanja dima.
Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne poškodbe ali poškodbe na napravi, ki bi bili posledica neupoštevanja navodil v tej knjici.

Namestitev

Ko napo montirate, ne pozabite upoštevati naslednjih minimalnih razdalj med kuhalno površino in spodnjim robom nape:

600 mm pri električnih kuhalnikih; 700 mm pri štedilnikih na plin, plinsko olje, oglje ali kombiniranih (plin-elektrika).

Priklop na električno omrežje:

Pred priklopom obvezno preverite, ali omrežna napetost ustreza napetosti, navedeni na etiketi s tehničnimi podatki, ki je na notranji strani nape. Priporočamo, da priklop na električno omrežje opravi za to usposobljena oseba.

Kontrolna ploča – slika 1

- Svjetiljka za uključivanje
- Prekidač ON/OFF za svjetla
- Prekidač ON/OFF za motor
- e. – f. Brzina motora
 - Brzina 1 (d.),
 - Brzina 2 (e),
 - Brzina 3 (f).

Korištenje nape

Savjetujemo vam da napu uključite nakoliko minuta prije početka kuhanja i da je ostavite uključenu barem 5 minuta nakon završetka kuhanja da sigurno usisa sve mirise.

Održavanje:

Prije svakog čišćenja i održavanja napu morate isključiti tako da izvučete utikač ili isključite glavnu sklopku u stanu.

Metalni filter za masnoće

Metalni filter za masnoće neograničenog je trajanja i treba ga prati ručno ili u stroju za pranje (na 65° C) odgovarajućim sredstvima za čišćenje.

Filtere za masnoću treba prati najmanje jednom mjesečno. Prije ponovnog montiranja ostavite filtere da se osuše i pazite na to da ih ne oštete.

Ako •elite ukloniti filtere za masnoće – slika 2

- Izvucite utikač ili isključite napajanje.
- povucite ručke prema sredini
 - i zatim nadolje.

Nakon što ste oprali filtere za masnoću kod ponovne monta•e postupak ponovite obrnutim redoslijedom.

Ugljeni filter

(“Optočna izvedba”, gledaj sljedeće stranice)

Ugljeni filter ne mo•e se ni prati ni obnavljati.

Ugljeni filter kod uobičajene uporabe treba mijenjati svakih 6 mjeseci.

Ako •elite montirati ugljeni filter – slika 3:

- Izvucite utikač ili isključite napajanje.
- Uklonite filtere za masnoću.
- Umetnite ugljeni filter i pričvrstite ga pomoću vijaka koji se nalaze u kompletu.

Ako •elite zamijeniti ugljeni filter – slika 3:

- Izvucite utikač ili isključite napajanje.
- Uklonite filtere za masnoću.
- Odstranite stari ugljeni filter i zamijenite ga novim.
- Ponovo postavite filtere za masnoću.

Ugljeni filter nije u kompletu. Potrebno ga je dodatno naručiti.

Čišćenje:

Za čišćenje vanjskih površina nape koristite krpu navla•enu denaturiranim alkoholom ili neutralnim tekućim sredstvom za čišćenje.

Izbjegavajte korištenje abrazivnih sredstava za čišćenje.

Za čišćenje površina od mat nehrđajućeg čelika preporučujemo brisanje krpom u smjeru obrade čelika.

Pa•nja!

Ako se ne budete pridržavali uputa za čišćenje nape i zamjenu i čišćenje filtera, mo•e doći do po•ara. Zato vam preporučujemo da se pridržavate gore navedenih uputa.

Zamjena •arulja – slika 4

- Izvucite utikač ili isključite napajanje.
- Odvijte zaštitu •arulje.
- Zamijenite dotrajalu •arulju jednakom halogenom •aruljom najveće snage 20 W.
- Ponovo vratite zaštitu •arulje.

U slučaju da •elite pozvati servisera, jer ne radi rasvjeta, prethodno provjerite jesu li •arulje dobro privijene.

Uređaj s utikačem

Priključite ga na utičnicu koja odgovara sigurnosnim propisima.

Ako uređaj •elite priključiti neposredno na električnu mrežu, uklonite utikač i montirajte bipolarni prekidač koji odgovara propisima i na kojem je rastojanje između kontakata najmanje 3 mm. Ukoliko je utičnica na koju ste priključili napu na nedostupnom mjestu, ipak morate montirati bipolarni prekidač na kojem je rastojanje između kontakata najmanje 3 mm.

Uređaj bez utikača

Montirajte utikač ili bipolarni prekidač koji odgovara propisima i na kojem je rastojanje između kontakata najmanje 3 mm.

Ne prihvaćamo odgovornost za poteškoće koje su posljedica nepridržavanja gore navedenih uputa.

Korištenje

Dvije mogućnosti

Izvedba s odsisom

Para i dim koji nastaju tijekom kuhanja odvođe se iz prostorije kroz odsisnu cijev pričvršćenu na spojni nastavak koji se nalazi na vrhu nape.

Promjer odsisne cijevi mora biti jednak promjeru cijevnog nastavka.

Pa•nja!

Ako napa već ima ugljeni filter, treba ga ukloniti.

Filtracijska izvedba

Zrak se filtrira kroz ugljeni filter i preko rešetke na vrhu dimnjaka se vraća u prostoriju.

Pa•nja!

Ako napa nema ugljeni filter, treba ga naručiti i montirati prije početka korištenja.

Pa•nja!

Usisani zrak ne smije biti usmjeren u odsisnu cijev za dim i paru uređaja koji se napaja iz izvora energije koji nije električni!

Ako se napa koristi zajedno s uređajima koji se napajaju iz nekih drugih izvora energije, mora se osigurati odgovarajuće provjetravanje prostorije.

Strogo je zabranjeno pod napom pripremati jela na otvorenoj vatri.

Korištenje otvorene vatre šteti filterima i mo•e izazvati po•ar, zato to moramo u svakom slučaju izbjegavati.

Kod pohanja moramo stalno nadzirati štednjak da bismo spriječili eventualno paljenje vrućeg ulja.

Točno se pridržavajte tehničkih i sigurnosnih propisa lokalnih nadležnih organa u vezi s odvođenjem dima.

Ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za eventualne po•are ili oštećenja uređaja koji bi bili posljedica nepridržavanja uputa iz ove knji•ice.

Montaža

Prilikom montaže nape ne zaboravite uzeti u obzir sljedeća minimalna rastojanja između površine za kuhanje i donjeg ruba nape:

600 mm za električne štednjake; 700 mm za štednjake na plin, plinsko ulje, ugljen ili kombinirane (plin – struja).

Priključivanje na električnu mrežu:

Prije priključivanja obavezno provjerite da li napon u mreži odgovara naponu navedenom na etiketi s tehničkim podacima koja se nalazi na unutarnjoj strani nape. Preporučujemo da priključivanje na električnu mrežu obavi za to stručno osposobljena osoba.

- a. Сијаличка за ...
- b. Копче ON/OFF за сијалици
- c. Копче OFF за мотор
- d.–e. –ф. Брзина на моторот
Брзина 1 (д.).
Брзина 2 (е.).
Брзина 3 (ф.)

Употреба на кујнскиот аспиратор

Ви советуваме да го вклучите аспираторот 5 минути пред почеток на готвење и да го оставите да работи барем уште 5 минути од кога ќе завршите со готвењето така да може аспираторот сигурно да ги шумкне сите непријатни мирисби.

Одржување

Пред секое чистење и било какви зафати аспираторот морате да го исклучите така да го ивлечете приклучниот гајтан или го исклучите главниот прекидач во станот.

Метален филтер за мрснотии

Метален филтер за мрснотии има неограничен век на траење и потребно е да се чисти рачно или во машина за перење на садови (65 ст. Ц) со други соодветни средства за чистење. Филтерите за мрснотии морате да ги чистите барем еднаш месечно.

Пред повторно наместување оставете ги филтерите да се исушат и пазете да не ги оштетите.

Ако сакате да ги извадите филтерите за мрснотии – слика 2

1. Ивлечете го приклучниот гајтан или исклучете ја струјата.
2. а – повлечете ги рачките накај средина
б – и потоа надолу.

Од кога ќе ги измиете филтерите за мрснотии кај местенце повторете ја оваа постапка во обратен правец.

Ќумурен филтер

(“Одводен модел“, гледај ги следните страници)
Ќумурниот филтер не се пере ниту пак може да се замени.

Ќумурниот филтер мора кај нормална употреба да се менува секои 6 месеци.

Ако сакате да го наместите ѓумурниот филтер – слика 3:

1. Извлечете го приклучниот гајтан и исклучете ја струјата.
2. Извадете ги филтерите за мрснотии.
3. Наместете го ѓумурниот филтер и прицврстете го со приложените шрафови.
4. Наместете ги назад филтерите за мрснотии.

Ако сакате да го смените ѓумурниот филтер – слика 3:

1. Извлечете го приклучниот гајтан или исклучете ја струјата.
2. Извадете ги филтерите за мрснотии.
3. Извадете го стариот ѓумурен филтер и сменете го со нов.

4. Назад наместете ги филтерите за мрснотии. Ќумурниот филтер не е приложен. Потребно е дополнително да се нарача.

Чистење

За чистење на надворешни површини на аспираторот употребувајте крпа навлажена со денатуриран алкохол или со неутрални течни средства за чистење.

Не употребувајте абразивни средства за чистење. За чистење на површини од матиран нерѓосуван челик препорачуваме да ги бришете со крпа во правец на обработка на челикот.

Внимание!

Ако не ги почитувате упатствата за чистење на аспиратор и за менување и чистење на филтери може да дојде до пожар. Затоа препорачуваме да ги следите горните упатства.

Менување на сијалици - Слика 4

1. Ивлечете го приклучниот гајтан или исклучете ја струјата.
 2. Одвртете ја заштита на сијалицата.
 3. Сменете ја прегорената сијалица со еднаква халогенска сијалица со најголема моќ 20 W.
 4. Назад завртете ја заштита на сијалицата.
- Во случај да сакате да повикате сервисна служба бидејќи осветлувањето не работи, најпрво проверете дали сијалиците се добро наместени.

Справа со приклучен кабел

Ставете го во штекер кој одговара на прописи за безбедност. Но, ако справата сакате да ја вклопите непосредно во електричната мрежа, извадете го приклучокот за струја и наместете го двополниот прекидач кој одговара на прописи и има контакти оддалечени најмалку 3мм. Ако е штекерот, на кој сте го наместиле аспираторот, на достапно место морате сеедно да наместите двополен прекидач кој има контакти оддалечени најмалку 3 мм.

Справа без приклучен кабел

Наместете го приклучокот за струја или двополниот прекидач кој одговара на прописи и кој има контакти оддалечени најмалку 3 мм.

Не преземаме никаква одговорност за евентуални тешкотии како последица на непридржување кон горните упатства.

Употреба

Две варианти

Одводен модел

Чадот и пареата при готвењето се одведуваат од просторот низ цевка за одведување која се прицврстува на цевката за поврзување што се наоѓа врз аспираторот. Примерот на цевката за одведување мора да биде еднаков со примерот на цевката.

Внимание!

Ако има аспираторот кумурен филтер морате да го извадите.

Филтерски модел

Воздухот се филтрира преку кумурен филтер и преку решетки на врвот на оџакот се враќа во просторијата.

Внимание!

Ако аспираторот нема кумуен филтер морате да го нарачате и да го наместите пред почеток на употреба.

Внимание!

Вшмуканиот воздух не смее да биде насочен во цевката за одвод на чад и пареа на справата која што се полни од извор на енергија кој не е електричен!

Кога аспираторот наеднаш се употребува со справи кои се полнат од други извори на енергија мора да биде загарантирано соодветно ветрење во просторот.

Под аспираторот е строго забрането да се спремаат јадења на отворен оган. Употреба на отворен оган им штети на филтерите и може да предизвика пожар затоа мора на секој начин да ја избегнуваме. Пржење мора цело време да го надгледате и да внимавате загреаниот зејтин да не букне.

Прецизно придржувајте се до техничките и безбедностните правила на надлежните органи во врска со истечување на чадот. Не превземаме никаква одговорност за евентуални пожари или штети на справата кои би можеле до кои би дошло поради непридржување до упатствата во оваа книшка.

Местење

Кога го монтирате аспираторот не заборавете да ги почитувате следните минимални далечини помеѓу површината за готвење и долниот раб на аспираторот:

600 мм кај шпорети на струја; 700 мм кај решоа на плин, плинско уље, кумур или мешани (пин-струја).

Спојување со струја:

Пред спојување проверете дали е напонот на струја соодветен со напонот што е назначен брз етикета со технички податоци на внатрешната страна на аспираторот. Препорачуваме спојувањето со струја да го изврши за тоа ...

Контролна плоча – слика 1

- а. Светлосни индикатор укључености
- б. Прекидач за лампу ON/OFF
- в. Прекидач за мотор OFF
- г. - д. - ђ. Брзина рада мотора
 - Брзина 1 (г.).
 - Брзина 2 (д.).
 - Брзина 3 (ђ.).

Коришћење кухињског аспиратора

Саветујемо вам да аспиратор укључите неколико минута пре почетка кувања и пустите га да ради бар још 5 минута након завршетка, како би могао да усиса све непожељне мирисе.

Одржавање:

Пре сваког чишћења и радова на одржавању морате искључити аспиратор тако што ћете извадити утикач из струје или искључити главни прекидач у стану.

Метални филтер за масноћу

Метални филтер за масноћу има неограничен радни век и треба га прати било ручно било у машини за прање посуђа (65°C) са одговарајућим средством за чишћење.

Филтере за масноћу треба прати барем једном месечно.

Пре враћања на место, филтре за масноћу оставите да се осуше и пазите да их притом не оштетите.

Ако желите да уклоните филтере за масноћу – слика 2

1. Извуците утикач или искључите струју.

2. а – повуците ручице према средини
б – а затим наниже.

Филтере за масноћу оперите и након тога код постављања поновите поступак обрнутим редом.

Филтер са активним угљем

(„Мод филтрирања“, види следеће стране)

Филтер са активним угљем се не пере и не може се обновити.

Код нормалне употребе филтер са активним угљем треба мењати сваких 6 месеци.

Ако желите да поставите угљени филтер – слика 3

1. Извуците утикач или искључите струју.

2. Скините филтре за масноћу.

3. Наместите филтер са активним угљем и учврстите га приложеним завртњима.

4. Вратите назад металне филтре.

Ако желите да поставите филтер са активним угљем – слика 3

1. Извуците утикач или искључите струју.

2. Скините филтре за масноћу.

3. Уклоните стари филтер са активним угљем и ставите нови.

4. Вратите назад филтре за масноћу.

Угљени филтер није доручен. Треба да се посебно наручи.

Чишћење

За чишћење спољних површина аспиратора користите крпу навлажену денатурисаним алкохолом или неутралним течним средством за чишћење.

Избегавајте употребу абразивних средстава за чишћење.

За чишћење површина од матираног нерђајућег челика препоручујемо да их бришете крпом у правцу линија обраде челика.

Пажња!

Ако се не придржавате упутстава за чишћење аспиратора и замену филтера лако може доћи до пожара.

Због тога Вам препоручујемо да се придржавате горе наведених упутстава.

Замена сијалица – слика 4

1. Извуците утикач или искључите струју.

2. Скините штитник сијалице.

3. Замените сијалицу искључиво халогеном сијалицом снаге до 20 W.

4. Вратите штитник сијалице на своје место.

У случају да желите да позовете сервисну службу јер не ради осветљење, најпре проверите да ли су сијалице добро заврнуте.

Уређај са утикачем

Прикључите га на утичницу која је у складу са прописима о безбедности.

Ако намеравате да га директно прикључите на електричну мрежу, уклоните утикач и уместо њега поставите двополни прекидач који одговара прописима и чије је растојање међу контактима најмање 3 mm. Ако је утичница на коју сте прикључили аспиратор на неприступачном месту, морате свеједно уградити двополни прекидач чије је растојање међу контактима најмање 3 mm.

Уређај без утикача

Уградите утикач или двополни прекидач који одговара прописима и чије је растојање међу контактима најмање 3 mm.

Не прихватамо никакву одговорност за кварове које проистекну из непоштовања горе наведених упутстава.

Употреба

Две могућности

Издувни мод

Пара и дим настали приликом кувања избацују се одводном цеви која је причвршћена на цевасте наставка за повезивање и налази се на горњој површини аспиратора.

Пречник одводне цеви мора одговарати пречнику цевастог наставка.

Пажња!

Ако је филтер са активним угљем уграђен у аспиратор, треба га уклонити.

Мод филтрирања

Ваздух се пречишћава кроз филтер са активним угљем и затим преко решетке на врху одводне цеви враћа у просторију.

Пажња!

Ако филтер са активним угљем није уграђен у аспиратор, треба га поручити и наместити пре почетка коришћења аспиратора.

Пажња!

– Усисани ваздух не сме бити усмерен у одводну цев за дим и пару уређаја који не користи струју као извор енергије.

Када се аспиратор користи заједно са уређајима који се напајају другим врстама енергије, мора бити

омогућено одговарајуће проветравање просторије. Строго је забрањено да се испод аспиратора јела справљају на отвореном пламену. Отворени пламен штети филтрима, а може проузроковати и пожар, зато се то мора на сваки начин избећи. Кајгану морате стално да надзирете и да пазите да се загрејано уље не запали.

Тачно се држите техничких и безбедносних прописа надлежних органа по питању испуштања дима. Не прихватамо никакву одговорност за евентуалне пожаре или оштећења на уређају који би били последица непридржавања упутстава из ове књижице.

Постављање

Када будете постављали кухињски аспиратор, не заборавите да узмете у обзир следећа минимална растојања између грејне површине и доње ивице аспиратора:

600 mm код електричних шпорета; 700 mm код шпорета на гас, уље, угаљ или комбинованих шпорета (гас-струја).

Прикључак на електричну мрежу:

Пре прикључења обавезно проверите да ли мрежни напон одговара напону наведеном на етикети са техничким подацима која се налази на унутрашњој страни аспиратора. Препоручујемо да прикључак на електричну мрежу обави стручно лице.

Панель управления- рисунок 1

- a. Лампочка включения
 - b. Кнопка ON/ OFF для света
 - c. Кнопка OFF для мотора
 - d.-e.-f. Скорость мотора
- Скорость 1 (d.)ю Скорость 2 (e.). Скорость (f).

Употребление вытяжки

Советуем вам, включать вытяжку за несколько минут до употребления и оставлять включённую хотя бы 5 мин. после, чтобы полностью удалить неприятные запахи из кухни.

Сервисное обслуживание:

Перед каждой чисткой и сервисными работами обязательно отключите вытяжку (из розетки или выключите главный рубильник в квартире.

Железный жировой фильтр:

Предназначение этого элемента задерживать частички жира в суспензии. Жировой фильтр имеет неограниченный срок годности. Чистить его надо раз в месяц в тёплой воде или в посудомоечной машине при 60°C. Перед употреблением обязательно высушить.

Если хотите заменить жировые фильтры- рис. 2

1. Вытяните штепсель из розетки или отключите электрический ток.
2. а- потяните ручки к центру
б- и потом вниз.

После того, как очистите фильтры их вставьте на место.

Угольный фильтр

Угольный фильтр (“фильтровой режим”, смотри следующие страницы).

Угольный фильтр невосстанавливается и не подлежит мытью.

Угольный фильтр меняем раз в 6 месяцев при нормальной эксплуатации.

Если хотите заменить угольный фильтр- рис.3

1. Вытяните штепсель из розетки или отключите электрический ток.
 2. Снимите жировые фильтры.
 3. Снимите старый угольный фильтр и его замените новым.
 4. Поместите жировые фильтры на место.
- Угольный фильтр не включен в комплект. Должен быть заказан отдельно.

Чистка

Для ухода за поверхностью вытяжки используйте влажную тряпку, смоченную в алкоголе или нейтральном жидком моющем средстве.

Для ухода за поверхностями из матовой нержавеющей стали советуем их вытирать тряпкой в направлении обработки стали.

Внимание!

Несоблюдение правил ухода за вытяжкой, а так же правил ухода и замены фильтров, может привести к пожару.

Замена лампочек рис.-4

1. Вытяните штепсель из розетки или отключите электрический ток.
2. Открутите защитник лампочки.
3. Замените испорченную лампочку новой такой же галогенной лампой с максимальной мощностью 20 W.
4. Прикрутите защитник лампочки на место.

Устройство с штепселем:

Присоедините штепсель к розетке, которая соответствует требованиям по технике безопасности.

При прямом подключению к электрической сети, устранив штепсель и подсоедините устройство к двухфазной розетке, соответствующей предписаниям и имеющей расстояние 3 мм между контактами.

Если розетка к которой мы подключили вытяжку, находится в недоступном месте, прикрепите двухфазный выключатель, соответствующий предписаниям и имеющий расстояние 3 мм между контактами.

Прибор без штепселя:

Прикрепите штепсель или двухфазный выключатель, соответствующий предписаниям и имеющий расстояние 3 мм между контактами.

За неисправности и возгорания, произошедшие в результате несоблюдения инструкций, ответственности не несём.

Употребление:

Работа вытяжки в режиме отвода воздуха:

Втянутый воздух выходит из помещения через выводную трубу, которую надо с помощью насадки Н соединить с выхлопным отверстием К (рисунок 4).

Диаметр выводной трубы должен соответствовать диаметру насадки.

Внимание!

Если в вытяжке уже имеется угольный фильтр, его необходимо отстранить.

Работа вытяжки фильтровом режиме:

Воздух очищается через фильтры с активированным углём и возвращается в помещение.

Употребление фильтра с активированным углём обязательно, когда в помещении невозможно смонтировать трубу для отвода воздуха.

Внимание!

Если вытяжка не имеет угольный фильтр, его надо заказать и установить перед применением устройства.

Внимание!

Поступающий воздух не должен быть направлен в трубу для отвода дыма и пара устройства, работа которого должна осуществляться только от электрического источника питания! При одновременном употреблении вытяжки с устройствами, которые подключены к другим источникам питания, должна быть обеспечена соответствующая вентиляция. Под вытяжкой строго запрещено приготовление пищи на открытом огне. Старайтесь избегать употребление открытого огня, так как это вредит фильтрам и может вызвать пожар. При подогреваемом масле остерегайтесь, чтобы горячее масло не загорелось.

За неисправности и возгорания, произошедшие в результате несоблюдения инструкций, ответственности не несём.

Монтаж

При монтаже должны быть соблюдены следующие минимальные расстояния между кухонной поверхностью и нижним краем вытяжки:

-600мм при электрических плитах; 700 мм при газовых плитах или комбинированных (газ-электрика) плитах.

Подключение к электрической сети:

Сетевое напряжение должно соответствовать напряжению, указанному на этикетке с техническими данными на внутренней стороне вытяжки. Советуем воспользоваться услугами специалиста для подключения вытяжки к электрической сети.

Riadiaci panel – Obrázok 1

- Svetlo indikujúce zapnutie / vypnutie
- Svetelný spínač zapnutia / vypnutia.
- Vypínač motora
- d.-e.-f. rýchlosť motora (1, 2, 3 podobne)

Používanie odsávača pár

Odporúčame, aby ste odsávač zapli o niečo skôr ako začnete variť a nechali ho bežať po dobu 5 minút po tom, ako skončíte varenie, aby ste zabezpečili, že nezostanú žiadne pachy.

Údržba:

Pred akoukoľvek údržbou vypnite odsávač pár z prúdu. Kovový filter tukov

Filter tukov sa má čistiť každých mesiac manuálne jemným čistiacim prostriedkom alebo pomocou umývačky riadu na nízkej teplote a pri programe krátko umývania. Jeho životnosť je neobmedzená. Skôr ako ho znovu nainštalujete, nechajte ho vyschnúť.

Výmena filtrov tukov – Obr. 2

- Vytiahnite zástrčku alebo vypnite elektrinu.
- a- potiahnite rúčky smerom do stredu a potom b – smerom dole.

Pri opätovnej inštalácii filtra postupujte opätne.

Uhlíkový filter (len filtračná verzia)

Tento filter nie je možné umývať, ani obnoviť. Používa sa na zachytávanie nepríjemných zápachov, ktoré pri varení vznikajú. Mal by byť pripojený na bezpečnostnej sieti motora a každých 6 mesiacov by sa mal meniť.

Inštalovanie uhlíkového filtra – Obr. 3

- Vytiahnite zástrčku alebo vypnite elektrinu.
- Odstráňte všetky filtre tukov
- Nainštalujte uhlíkový filter a upevnite ho pomocou dodaných skrutiek.
- Vymeňte kovové filtre.

Odstraňovanie uhlíkového filtra – Obr.3

- Vytiahnite zástrčku alebo vypnite elektrinu.
- Odstráňte filtre tukov
- Odstráňte starý uhlíkový filter a nahraďte ho novým.
- Znovu nainštalujte filtre tukov.

Čistenie:

Odsávač pár treba pravidelne čistiť tak zvonka ako i zvnútra. Použite na to vlhkú handru s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Pred čistením odsávača vždy odpojte. Ak čistíte povrchy vyrobené z matnej nehrdzavejúcej ocele, prosíme, utierajte v smere, v ktorom bola oceňovaná.

Postupujte podľa pokynov v tejto brožúre.

Riziko požiaru sa zvyšuje, ak nebudete dodržiavať pokyny na čistenie odsávača pár a na výmenu a čistenie filtrov.

Uhlíkový filter nie je dodávaný. Musí sa objednať osobitne.

Výmena žiarovky – Obr. 4

- Vytiahnite zástrčku alebo vypnite elektrinu.
- Odskrutkujte ochranu žiarovky.
- Nahraďte žiarovku inou halogénovou žiarovkou s maximálne 20 W.
- Znovu nainštalujte ochranu žiarovky. Ak osvetlenie nefunguje, prosíme, presvedčte sa, či je žiarovka priskrutkovaná správne skôr, ako by ste volali servisné oddelenie.

Sieťové napätie sa musí zhodovať s tým, ktoré je vyznačené na visačke s technickými údajmi vo vnútri odsávača pár. Ak je zástrčka súčasťou dodávky, zapojte ju do výpustu. V opačnom prípade nainštalujte dvojpólový spínač, ktorý vyhovuje bezpečnostným predpisom, a ktorého kontakty sú vo vzdialenosti minimálne 3 milimetre. Ak je výpusť ďaleko, tiež nainštalujte dvojpólový spínač.

Ak nie je zástrčka dodaná,

nainštalujte zástrčku alebo dvojpólový spínač, ako sa uvádza vyššie.

Nezodpovedáme za žiadne problémy, ktoré by sa mohli vyskytnúť, ak nebudete dodržiavať tieto pokyny. Voľba režimu prevádzky

Čerpacej reimy

Dym a para sú odvádzané z predmetného miesta pomocou čerpacej rúry, ktorá sa má namontovať na otvor výfuku na hornej strane odsávača pár. Rozmery otvoru a rúry musia byť kompatibilné.

Upozornenie!

Ak je v odsávači pár už nainštalovaný uhlíkový filter, treba ho odstrániť pred tým, ako budete odsávač pár používať v tomto režime.

Filtračný režim.

Vzduch sa filtruje cez uhlíkový filter a potom sa vracia do miestnosti, v ktorej sa varí cez mrežu.

Upozornenie!

Ak v odsávači nie je filter nainštalovaný, nainštalujte ho skôr, ako by ste ho používali v tomto režime.

Upozornenie!

Nasávaný vzduch by nemal nikdy smerovať do výfukovej rúry spotrebiča pre dym a paru, ktorý nevyužíva elektrinu ako zdroj energie! Ak sa odsávač pár používa spolu s takýmito spotrebičmi, prosíme, zabezpečte, aby bola miestnosť vhodne vetraná. Pod odsávačom by ste nikdy nemali používať otvorený plameň. Otvorený plameň môže poškodiť filtre a spôsobiť požiar, a preto mu treba zabrániť. Vysmávanie treba robiť vždy pod dohľadom, aby sa zaistilo, že olej nezačne horieť.

Vždy dodržiavajte miestne bezpečnostné a technické predpisy týkajúce sa emisii dymu!

Nezodpovedáme za žiadne problémy, zranenia alebo požiare, ktoré by sa vyskytli v prípade nedodržiavania pokynov uvedených v tejto brožúre.

Inštalácia

Ak inštalujete odsávač pár, prosíme, zabezpečte, aby vzdialenosť medzi miestom varenia a spodnou hranou odsávača bola 600 mm pri elektrických varičoch; 700 mm pri plynových a kombinovaných varičoch (plyn / elektrika).

Pripojenie do siete:

Pred pripojením si vždy skontrolujte, či napätie vyhovuje napätiu uvedenému na visačke s technickými dátami na vnútornej strane odsávača pár. Odporúčame, aby pripojenie do elektrickej siete zabezpečil kvalifikovaný technik.

Panel kontrolny – Rysunek 1

- Lampka kontrolna w³1cznika
- W³1cznik oświetlenia.
- W³1cznik silnika
- e.-f. Si³a ci³gu (odpowiednio 1, 2, 3)

Korzystanie z okapu

Zalecamy w³1czenie okapu na kilka minut przed rozpoczęciem gotowania i pozostawienie go w³1czonego na 5 minut po zakończeniu gotowania by usun¹æ z pomieszczenia wszystkie nieprzyjemne zapachy.

Konserwacja:

Przed przyst¹pieniem do konserwacji naleŹy od³czyæ urz¹dzenie od Źród³a energii elektrycznej.

Metalowy filtr przeciwt³uszczowy

Filtr przeciwt³uszczowy powinien byæ myty rêcznie co miesi¹c delikatnym detergentem lub w zmywarce do naczy¹ nastawionej na krótki program w niskiej temperaturze. Filtr ten jest bardzo trwa³y, ma nieograniczony termin przydatnoœci do uŹycia. Przed ponownym zainstalowaniem filtra naleŹy siê upewniæ Źe ca³kiem wysech³.

Aby wymieniaæ filtry przeciwt³uszczowe – Rys. 2

- Wyjmij wtyczkê z kontaktu lub wy³1cz dop³yw pr¹du.
- a- poci¹gnij uchwyty do œerodka, a nastêpnie b- do do³u.

Aby ponownie zainstalowaæ filtr naleŹy odwróciæ tê procedurê.

Filtr wêglowy (tylko wersja filtracyjna)

Filtr ten nie nadaje siê ani do mycia ani do renowacji. Stosuje siê go do wy³apania nieprzyjemnych zapachów powstaj¹cych w czasie gotowania. Powinien byæ zamontowany na siatce bezpiecze¹stwa silnika i wymieniany co 6 miesiêcy.

Aby zainstalowaæ filtr wêglowy – Rys. 3

- Wyci¹gnij wtyczkê z kontaktu lub odetnij dop³yw pr¹du.
- Wyjmij filtry przeciwt³uszczowe
- W³óŹ filtr wêglowy i przymocuj go za³1czonymi wkrêtami.
- Wymie¹ñ filtry metalowe.

Aby wyj¹æ filtr wêglowy – Rys.3

- Wyci¹gnij wtyczkê z kontaktu lub odetnij dop³yw pr¹du.
- Wyjmij filtry przeciwt³uszczowe
- Wyjmij stary filtr wêglowy i zast¹p go nowym.
- Ponownie zainstaluj filtry przeciwt³uszczowe.

Filtr wêglowy nie jest do³1czony. NaleŹy go zamówiaæ oddzielnie.

Czyszczenie:

Okap powinien byæ regularnie czyszczony zarówno wewn¹trz jak i na zewn¹trz. Do tego celu naleŹy uŹyæ wilgotnej szmatki nas¹czonej neutralnym p³y¹nem do mycia. Nie naleŹy uŹywaæ ostrych proszków do

czyszczenia. Przed przyst¹pieniem do czyszczenia zawsze naleŹy wyci¹gn¹æ wtyczkê z kontaktu.

Czyszcz¹c powierzchnie wykonane ze zmatowanej stali nierdzewnej, ruchy œciereczki powinny byæ wykonywane zgodnie z kierunkiem w którym zosta³a wytrawiona.

Proszê postêpowaæ zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej broszurze.

Nieprzestrzeganie zasad czyszczenia okapu, a takŹe wymiany i czyszczenia filtrów powoduje zwiêkszenie ryzyka poŹaru.

Wymiana Źarówki – Rys. 4

- Wyci¹gnij wtyczkê z kontaktu lub odetnij dop³yw pr¹du.
- Odkrêæ os³onê Źarówki.
- Zast¹p przepalon¹ Źarówkê inn¹ Źarówk¹ halogenow¹ o mocy maks. 20 W.
- Ponownie za³óŹ os³onê Źarówki. JeŹeli oświetlenie nie dzia³a, przed wezwaniem serwisantów upewnij siê, Źe Źarówka jest wkrêcona do ko¹ca

Napiêcie w sieci elektrycznej musi byæ takie samo, jak zaznaczone na p³ytce znamionowej umieszczonej na wewnêtrznej stronie okapu. JeŹeli do okapu do³1czona jest wtyczka naleŹy w³1czyæ j¹ do kontaktu, a jeŹeli nie, naleŹy zastosowaæ w³1cznik dwubiegunowy spe³nij¹cy warunki bezpiecze¹stwa, posiadaj¹cy kontakty w odleg³oœci przynajmniej 3 mm. Wy³1cznik powinien byæ zawsze instalowany tam, gdzie dostêp do kontaktu jest utrudniony.

JeŹeli okap nie jest wyposaŹony we wtyczkê naleŹy zainstalowaæ wtyczkê lub opisany powyŹej w³1cznik dwubiegunowy.

Nie ponosimy odpowiedzialnoœci za problemy wynik³e z nieprzestrzegania niniejszych instrukcji..

Wybór trybu pracy

Tryb pompuj¹cy

Dym i para wodna s¹ usuwane na zewn¹trz pomieszczenia poprzez przewód odprowadzaj¹cy pod³1czony do kratki wentylacyjnej znajduj¹cej siê na górnej powierzchni okapu. Wymiary przewodu i kratki wentylacyjnej musz¹ do siebie pasowaæ.

Uwaga!

JeŹeli w okapie jest zainstalowany filtr wêglowy to przed prze³1czeniem okapu na pompowanie naleŹy filtr wyj¹æ.

Tryb filtracyjny.

Powietrze jest oczyszczane przez filtr wêglowy, a nastêpnie, poprzez kratki, wprowadzane z powrotem do pomieszczenia.

Uwaga!

Przed nastawieniem okapu na tryb filtruj¹cy naleŹy filtr zainstalowaæ.

Uwaga!

Wlatuj¹ce powietrze nie powinno byæ nigdy skierowane do przewodu odprowadzaj¹cego dym i parê z urz¹dzenia, które nie jest zasilane energi¹ elektryczn¹.

W przypadku, gdy okap jest używany razem z takim urządzeniem, proszę się upewnić, że pomieszczenie ma dobrą wentylację. Okap nie powinien być również instalowany nad wolnym ogniem. Ogień może uszkodzić filtry i spowodować pożar. Ponadto, smażenie zawsze powinno odbywać się pod nadzorem by nie zapalił się olej.

Zawsze należy stosować się do przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju.

Nie ponosimy odpowiedzialności za problemy, szkody lub pożar spowodowane nie przestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa zawartej w niniejszej broszurze.

Instalacja

Przy zakładaniu okapu proszę się upewnić, że odległość pomiędzy dolną krawędzią a okapu a kuchenką elektryczną wynosi 600 mm; a między dolną krawędzią okapu a kuchenką gazowo-elektryczną - 700 mm.

Podłączenie urządzenia do źródła energii elektrycznej: Napięcie w sieci elektrycznej musi być takie samo, jak zaznaczone na płytce znamionowej umieszczonej na wewnętrznej stronie okapu.

Zalecamy by podłączeniem urządzenia do źródła energii elektrycznej zajął się wykwalifikowany specjalista.

Kezelőpanel - 1. kép

- a) Világítás bekapcsoló
- b) ON/OFF gomb a lámpához
- c) ON/OFF gomb a motorhoz
- d) e) f) Motorfordulatszám kapcsoló

Fordulatszámfokozat 1=d

Fordulatszámfokozat 2=e

Fordulatszámfokozat 3=f

A páraelszívó használata

Azt tanácsoljuk, hogy a páraelszívót már kb. 5 perccel a főzés megkezdése előtt kapcsolja be és csak kb. 15 perccel a főzés befejezése után kapcsolja ki.

Karbantartás

Mindenféle karbantartási munka megkezdése előtt le kell választani a páraelszívót az elektromos hálózatról.

Fém zsírszűrő

A zsírszűrőnek korlátlan az élettartama. Havonta egyszer azonban langyos vízben alaposan tisztítsa meg, vagy mosogatógépbe helyezve (65°C) mosogassa el.

A visszaszerelés előtt teljesen szárítsa meg a szűrőt és ügyeljen arra, hogy sehol ne sérüljön meg.

Ha a zsírszűrőt el akarja távolítani (2. kép).

1. Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
2. a) Húzza az emelőkart középre,
b) majd ezután húzza lefelé.

A fém zsírszűrőt a tisztítás után a kiszereléssel ellentétes sorrendben szerelje vissza.

Aktív szénszűrő

(>>Keringtető változat<<)

Az aktív szénszűrő vagy mosható, vagy felújítható. Az aktív szénszűrőt normál használat mellett minden 6 hónapos használat után ki kell cserélni.

Ha a szénszűrőt be kívánja szerelni (3. kép).

1. Válassza le a páraelszívót az elektromos hálózatról
2. Távolítsa el a zsírszűrőt
3. Igazítsa be a helyére a szénszűrőt és rögzítse a mellékelt csavarokkal.
4. Helyezze vissza a zsírszűrőt.

Ha a szénszűrőt ki akarja cserélni (3. kép).

1. Válassza le a páraelszívót az elektromos

hálózatról

2. Távolítsa el a zsírszűrőt
3. Távolítsa el a régi szénszűrőt és cserélje ki egy újjal.
4. Helyezze vissza a zsírszűrőt.

A szénszűrő nem tartozéka a készüléknek. Ezt külön kell beszerezni.

Tisztítás:

A páraelszívó külső felületének a tisztításához denaturált szesszel, vagy más, a kereskedelemből beszerezhető folyékony tisztítószerrel enyhén átitatott törlőruhát használjon. A karcolást okozó tisztítószerek használatát kerülni kell.

A rozsdamentes felső felület tisztításához azt javasoljuk, hogy a törlőruhával mindig a fémszálak irányába végezze a tisztítást.

Figyelem!

Amennyiben a páraelszívó tisztítását, valamint a szűrők cseréjét és megtisztítását nem a Használati útmutatóban leírtak alapján végzi el, akkor könnyen tűz keletkezhet.

A lámpa cseréje - 4. kép

1. Válassza le a páraelszívót az elektromos hálózatról.
2. Csavarozza ki a lámpaburát.
3. Távolítsa el a kiégett izzót és szereljen be egy új, max. 20 W-os halogén izzót.
4. Csavarozza vissza lámpaburát.

Ha a világítás nem működik, akkor először - még a szerviz értesítése előtt - ellenőrizze, hogy az izzó megfelelően van-e becsavarozva a foglalatába.

Csatlakozás az elektromos hálózatra:

A páraelszívó elektromos hálózatra való csatlakoztatása előtt ellenőrizni kell, hogy a helyiségben lévő hálózati feszültség megfelel-e a készülék műszaki adattábláján megadott értéknek. A műszaki adattábla a páraelszívó belső oldalán található.

A szerelési munkákat csak elektromos szakemberrel, szervizzel végeztesse el.

Dugasszal ellátott készülék

A csatlakozó dugasszal rendelkező páraelszívót csak a biztonsági előírásoknak megfelelő csatlakozó aljzathoz szabad csatlakoztatni.

Dugasz nélküli készülék

Amennyiben a készüléket fix elektromos bekötéssel szeretné használni, akkor egy legalább 3 mm-es érintkezőhézaggal rendelkező biztonsági kapcsolót kell pótlólag felszereltetni.

Használat

2 lehetőségre van mód.

Elszívó változat

A konyhai szagok és illatok a páraelszívó tetején található csatlakozó gyűrűhöz csatlakoztatott kivezető csövön át kerülnek kivezetésre (1-5. kép). Az elszívó cső átmérőjének meg kell egyeznie a csőtoldattal.

Figyelem!

Az aktív szénoszűrővel szerelt páraelszívó esetében ne felejtse el kicserélni a szénoszűrőt.

Szűrő változat

A levegőt egy aktív szénoszűrő tisztítja meg, majd ezután a felső billenő rácson át ismét visszavezetésre kerül a helyiségbe.

Figyelem!

Amennyiben a páraelszívó nincs aktív szénoszűrővel ellátva, akkor ezt külön be kell szerezni és be kell szerelni a készülékbe.

Figyelem!

A páraelszívót csak a rendeltetésére vonatkozó előírásoknak megfelelően szabad felszerelni.

A kivezetett levegőt nem szabad füst- és klímaberendezés számára készített elvezető csőrendszerbe, vagy elektromos csőalagútba vezetni.

Ha a páraelszívóval egyidőben más üzemmódú energiatároló berendezést is szeretne alkalmazni, akkor mindig biztosítani kell a helyiség kiváló átszellőzését.

A páraelszívó alatt szigorúan tilos nyílt lángon ételeket készíteni. Nyílt láng használata esetén ugyanis károsodás éri a szűrőket és ezért a keletkező forró gőzök könnyen tüzet okozhatnak. Fritőzést csak állandó felügyelet mellett szabad végezni, nehogy meggyulladjon a felforrósodott olaj.

Mindig szigorúan tartsa szem előtt a gázüzemű háztartási készülékekre (pl. gázsütő, gáztűzhely) vonatkozó biztonsági előírásokat.

A gyártó a fenti figyelmeztetések be nem tartásából eredő tüzesetekért és károkért nem vállal semmiféle felelősséget.

Felszerelés:

A páraelszívónak legalább 600 mm távolságra kell lenni az elektromos tűzhely és 700 mm-re a gáz- és vegyes tüzelésű tűzhely munkalapjának felső szélétől.

MŰSZAKI ADATOK

Kódszám	646646
Névleges feszültség	220-230 V
Frekvencia	50 Hz
Teljesítmény-felvétel	280 W
Max. légszállítás	600 m ³ /h
Szélesség	100 cm
Motorszám	1
Kapcsolható fordulatszám	3
Világítás teljesítménye	4x20 W (halogén)
Zajkibocsátás (felszereléstől függ)	69 dB
Kivitel	kéményes

CE Ez a készülék megfelel az alábbi irányelveknek:

- a) 73/23/EWG - 1973.02.19 (kisfeszültségű irányelv a változásokkal bezárólag)
89/336/EWG - 1989.05.03. (EMC-irányelv a 92/31/EWG változásokkal bezárólag)

Panoul de control – Figura 1

- Lumina indicatoare de pornit/oprit
- Comutatorul de pornire/oprire
- Comutatorul de oprire a motorului
- e. – f. viteza motorului (respectiv 1, 2, 3)

Modul de utilizarea hotei

Va recomandam sa porniti hota cu citeva minute inainte de a incepe pregatirea mincarii si sa o lasati pornita pentru cel putin 5 (cinci) minute dupa terminarea prepararii mincarii pentru a va asigura ca nu ramine nici un fel de miros.

Modul de intretinere:

Inainte de a efectua orice operatie de intretinere, scoateti hota din priza.

Filtru metalic pentru retinerea grasimilor.

Filtrul metalic pentru retinerea grasimilor se va curata lunar, manual, cu un detergent lichid avind PH-ul neutru, sau utilizind masina de spalat vase la un program scurt cu temperatura joasa. Filtrul are o durata de utilizare nelimitata. Lasati-l sa se usuce inainte de reinstalare.

Pentru a inlocui filtrele de retinere a grasimilor – Figura 2

- Scoateti hota din priza sau intrerupeti curentul electric.
- a- Trageti de minere inspre mijloc iar dupa aceea
b- Trageti in jos.

Pentru a reinstala filtrul procedati invers.

Filtrul de carbon (versiunea numai pentru filtrat)

Acest filtru nu se spala si nu se reiinoieste. Este folosit pentru a capta mirosurile neplacute emanate in timpul prepararii mincarii.

Trebuie montat pe masa de siguranta a motorului si inlocuit la fiecare 6 (sase) luni.

Pentru a instala filtrul de carbon – Figura 3

- Scoateti hota din priza sau intreupeti curentul electric.
- Scoateti filtrul de retinere a grasimii.
- Instalati filtrul de carbon si stringeti-l cu ajutorul suruburilor aferente.
- Reinstalati filtrele de metal..

Pentru a scoate filtrul de carbon – Figura 3

- Scoateti hota din priza sau opriti curentul electric.
- Scoateti filtrul de retinere a grasimilor.
- Scoateti filtrul de carbon si inlocuiti-l cu filtrul nou.
- Reinstalati filtrul de retinere a grasimilor.

Filtrul de carbon trebuie comandat separat. Nu se vinde odata cu hota.

Curatarea:

Hota trebuie curatata in mod regulat atit pe dinafara cit si pe dinauntru. Folositi o cirpa umeda cu un detergent lichid (PH neutru). Nu folositi detergenti abrazivi. Intotdeauna scoateti hota din priza sau opriti curentul electric inainte de curatare. Cind curatati suprafetele facute din inox mat va rugam stergeti pe directia de

matuire a metalului.

Urmati instructiunile din aceasta brosură.

Pericolul de incendiu este sporit daca nu respectati instructiunile de curatare a hotei si instructiunile de inlocuire si curatare a filtrului.

Inlocuirea becului – Figura 4.

- Scoateti hota din priza sau intreupeti curentul electric.
- Desurubati capacul de protectie a becului.
- Inlocuiti becul ars cu un al bec halogen de o putere de maxim 20 W.
- Reinstalati capacul de protectie a becului. Daca lumina nu se aprinde, inainte de a apela la departamentul nostru de service, va rugam sa va asigurati ca ati insurubat corect becul.

Voltajul trebuie sa fie acelasi ca cel indicat pe tabelul tehnic de date, tabel ce se gaseste pe interiorul hotei. Stecherul, daca acesta este inclus, introduceti-l intr-o priza. Altfel, instalati un intrerupator bipolar care sa corespunda normelor de siguranta si care trebuie sa aibe contactele la o distanta de cel putin 3 (trei) milimetri. Daca priza este greu accesibila, oricum instalati intrerupatorul bipolar.

Daca stecherul nu este inclus.

Instalati un stecher sau un intrerupator bipolar respectind instructiunile de mai sus.

Nu raspundem de nici o problema care poate rezulta din nerespectarea acestor instructiuni.

Selectarea modului de operare

Modul de pompare

Evacuarea completa a fumului si a vaporilor se face printr-un tub de evacuare care se fixeaza pe deschiderea de evacuare aflata deasupra, pe partea exterioara, a hotei. Diametrul tubului de evacuare si diametrul deschiderii de evacuare trebuie sa se potriveasca.

Atentie!

Daca hota are deja filtrul de carbon instalat acesta trebuie scos inaintea folosirii hotei in acest mod de operare.

Modul de Filtrare

Prin filtrul de carbon aerul este filtrat si reintrodus in circulatie in bucatarie. Aceasta reintroducere in circulatie se face prin gratare.

Atentie!

Daca hota nu are instalat filtrul de carbon, instalati-l inainte de a folosi acest mod de operare.

Atentie!

Aerul de admisie niciodata nu trebuie directionat catre un tub de evacuare a fumului si vaporilor a unui alt aparat care nu foloseste ca sursa de energie curentul electric! Daca hota este folosita impreuna cu un astfel de aparat va rugam sa va asigurati ca incaperea sa aibe o ventilatie adecvata. Deasemenea nu folositi flacara deschisa sub hota. Flacara deschisa poate deteriora filtrele si provoca incendii, deci trebuie evitata. Deasemenea, prajirea

trebuie supravegheata permanent pentru a se asigura ca uleiul nu ia foc.

In permanenta respectati normele tehnice si de siguranta locale in ceea ce privesc emanatiile de fum!

Nu raspundem de nici o problema, incendii sau raniri ce pot rezulta ca urmare a nerespectarii instructiunilor din aceasta brosură.

Modul de instalare

Cind instalati hota, va rugam sa respectati distanta de 600 mm dintre plita electrica si marginea inferioara a hotei si cea de 700 mm dintre aragaz sau combinatie de aragaz/aparatura electrica si marginea inferioara a hotei.

Contectarea la retea de energie electrica:

Inainte de conectare, verificati ca voltajul sa corespunda cu voltajul indicat pe tabelul tehnic care se afla pe partea interioara a hotei.

Pentru conectarea hotei la retea electrica va recomandam sa apelati la un electrician calificat.

Ovládací panel – Obrázek 1

- a. světelný ukazatel zapínání/vypínání digestoře
- b. tlačítko zapínání/vypínání osvětlení.
- c. Tlačítko vypnutí motoru
- d.– e. – f Rychlost motoru (1,2, 3)

Užití digestoře

Doporučujeme zapnout digestoř několik minut před zahájením vaření a ponechat ho zapnutý alespoň 5 minut po ukončení vaření, tak aby v ovzduší nezůstal žádný zápach.

Údržba:

před provedením jakékoliv údržby, je třeba odpojit digestoř od elektrické sítě.

Kovový filtr proti mastnotám

Kovový filtr proti mastnotám musí být čistěn každý měsíc neagresivními rozpouštědly, ručně či v myčce nádobí.

V případě mytí v myčce nádobí zvolte krátký cyklus o nízké teplotě.

Má neomezenou trvanlivost. Před opětovným namontováním nechte osušit.

Výměna filtrů proti mastnotám – Obr. 2

1. vyjměte zástrčku anebo odpojte elektrický proud.
 2. a – táhněte rukojeti směrem do středu a pak směrem dolů.
- K opětovnému namontování filtru postupujte opačným způsobem.

Filtr s aktivním uhlíkem (pouze pro filtrující verzi).

Tento filtr není umývatelný ani obnovitelný. Je používán pro zachycení zápachů produkovaných při vaření. Musí být montován na ochrannou mřížku motoru a měněn každých 6 měsíců.

Montáž filtru s aktivním uhlíkem – Obr. 3

1. odpojte zástrčku či elektrický proud
2. vyjměte filtry proti mastnotám
3. montujte filtr s aktivním uhlíkem a upevněte ho šrouby, které jsou dodávány s výrobkem
4. namontujte opět filtry proti mastnotám.

Výměna filtru s aktivním uhlíkem – Obr. 3

1. odpojte zástrčku či elektrický proud
2. vyjměte filtry proti mastnotám
3. vyjměte starý filtr s aktivním uhlíkem a vyměňte ho novým
4. namontujte opět filtry proti mastnotám.

Filtr s aktivním uhlíkem není dodáván společně s výrobkem, ale musí být objednán odděleně jako příslušenství.

Čištění:

digestoř musí být čistěn pravidelně jak zevně tak zevnitř. Použijte vlhké látky a neutrálních tekutých rozpouštědel. Nepoužívejte brusná rozpouštědla. Před čištěním odpojte vždy digestoř od elektrické sítě. Když

se čistí matné nerez povrchy čistěte ve směru zpracování oceli.

Postupujte podle instrukcí uvedených v této příručce. Riziko požáru roste v případě, že se nerespektují návody pro čištění a pro výměnu či čištění filtru, obsažené v této příručce.

Výměna svítidel obr. 4:

1. vyjměte zástrčku anebo odpojte elektrický proud.
2. Odšroubujte ochranu svítidla
3. Vyměňte halogenní poškozené svítidlo novým svítidlem o max. výkonu 20W.
4. Namontujte zpět ochranu svítidla. V případě, že svítidlo nefunguje, dříve než se obrátíte na servis si ověřte zda svítidlo bylo řádně upevněno do příslušného uložení.

Napětí elektrické sítě musí být stejné jako to, které je vyznačeno na štítku s technickými údaji uvnitř výrobku. V případě, že výrobek je vybaven zástrčkou, vsuňte ji do zásuvky. V opačném případě montujte dvoupólový spínač, který by odpovídal bezpečnostním předpisům a měl kontakty o vzájemné vzdálenosti alespoň 3 mm. V případě, že by otvor byl obtížně dosažitelný, namontujte v každém případě dvoupólový spínač.

Jestliže výrobek není vybaven zástrčkou, namontujte ji anebo namontujte dvoupólový spínač jak shora uvedeno.

Výrobce není zodpovědný za problémy, nehody či požáry, ke kterým by mohlo dojít jako následek nedostatečného respektování návodu obsaženého v této příručce.

Volba způsobu fungování

Odsávací verze

Kouř a páry jsou vyváděny navenek výfukovou vzduchovou hadicí, která má být umístěna při vývodu vzduchu na horní straně digestoře.

Průměr vývodu musí být stejný jako průměr hadice.

Pozor!

V případě, že digestoř již obsahuje filtr s aktivním uhlíkem je nutné ho vyjmout dříve než se digestoř používá v této verzi.

Filtrující verze.

Vzduch je čistěn filtrem s aktivním uhlíkem a pak je uváděn zpět do oběhu v kuchyni skrz mřížky.

Pozor!

Kdyby digestoř neměl již namontovaný filtr s aktivním uhlíkem, je nezbytné ho namontovat před použitím digestoře v této verzi.

Pozor!

Odsávaný vzduch nesmí být nikdy nasměrován do stejného výfukového kanálu dýmů (komínu) používaného přístroji užívanými energetické zdroje odlišné od elektřiny!

V případě, že digestoř je používán společně s přístroji, které používají energetické zdroje odlišné od elektřiny, je třeba si zajistit, aby místnost byla řádně provětrána.

Kuchyně flambé je zakázána.

Živý plamen může poškodit filtry a způsobit požáry, proto je třeba se absolutně vyhnout vaření s živými plameny.

I smažení nesmí být nikdy ponecháno bez dozoru, ale musí proběhnout pod kontrolou, tak aby rozpálený olej nezačal hořet a nezpůsobil požár.

Provádět vývod dýmů v souladu s platnými místními předpisy týkajícími se bezpečnosti a technických omezení.

Výrobce není zodpovědný za problémy, nehody či požáry, ke kterým by mohlo dojít pro nedostatečné respektování návodu obsaženého v této příručce.

Montáž

Při montáži digestoře je třeba si zajistit, že vzdálenost mezi varnou plochou a dolním koncem digestoře je 600 mm v případě elektrických sporáků; 700 mm v případě plynových či smíšených plynových-elektrických sporáků.

Napojení přístroje na elektrickou síť.

Před napojením digestoře je třeba zajistit, že napětí elektrické sítě je stejné jako to, které je vyznačeno na štítku s technickými údaji uvnitř výrobku.

Doporučujeme provést napojení digestoře na elektrickou síť kvalifikovaným odborným personálem.

Описание на абсорбатора – Фиг. 1

- a. Копче за включване/изключване индикаторна светлина
- б. Копче за включване/изключване на лампата .
- с. Изключване на мотора
- d-e-f. Степени (1,2,3, съответно)

Работа - за всички модели

Препоръчително е абсорбатора да се включи няколко минути преди да започнете, да работи по време на готвенето и да се остави включен 5 минути след приключване на готвенето за да се премахнат миризмите.

Поправки:

Преди поправка изключете от електрическата мрежа.

Метален филтър за мазнини

Филтърът трябва да се почиства поне един път месечно с мек препарат ръчно или в съдомиялна машина като се избере някоя от по кратките програми.

Подмяна на филтъра – Фиг 2

1. Изключете абсорбатора от контакта или изключете бушона
2. а – издърпайте дръжките първо към средата и б – надолу.

Изпълнете в обратен ред за да поставите филтъра на мястото му.

Карбонов филтър (само за някои модели)

Този филтър не се мие . Използва се за да улови неприятните миризми които се отделят при готвене. Монтира се безопасно до мотора и се сменя на всеки 6 месеца.

Монтаж на карбоновия филтър – Фиг 3

1. Изключете абсорбатора от контакта или изключете бушона
2. Свалете филтъра за мазнина
3. Поставете карбоновия филтър и затегнете с винчетата .
4. Сменете металните филтри.

Сваляне на карбоновия филтър – Фиг. 3

1. Изключете абсорбатора от контакта или изключете бушона
2. Свалете филтъра за мазнина
3. Свалете стария карбонов филтър и поставете нов.
4. Поставете филтрите за мазнина.

Карбоновият филтър се закупува отделно.

Почистване

Абсорбаторът трябва да се почиства редовно вътрешно и външно.

За почистване използвайте кърпа и течен препарат. Избягвайте употреба на абразивни препарати. Преди почистване изключете от електрическата мрежа.

Абсорбаторът е направен от неръждаема стомана при почистване следвайте посоката на материала в която е направен с кърпата за почистване.

Следвайте внимателно тези инструкции.

Неспазването на инструкциите за почистване и подмяна на филтъра може да създаде опасност

Подмяна на лампа Фиг.4

1. Изключете абсорбатора от контакта или изключете бушона
2. Свалете защитния панел на крушката
3. Подменете изгорялата лампичка с халогенна с максимална мощност 20W(G4).
4. Поставете защитния панел. Ако след подмяната лампичката не свети , проверете дали е влязла добре на мястото и. Ако въпреки това не свети повикайте сервизен техник.

Сверете волтажа с този на стикера на абсорбатора. Ако има щепсел включете го в контакта.

Напрежението в мрежата трябва да отговаря на посоченото на стикера с информация. Свържете към захранването(ако не е предвиден щепсел, свържете директно към мрежата). Еднополюсният прекъсвач трябва да бъде монтиран пред уреда с минимално контактно разстояние от 3 или повече мм.

Производителят не носи отговорност, ако тези изисквания не бъдат спазени.

Избор на режим за работа

Режим извеждане на пара и мирис през комин

При този режим парата и миризмата се извеждат през комин. Диаметърът на абсорбатора трябва да отговаря на този с който е направена връзката към комина.

Внимание:

При този режим карбоновият филтър трябва да бъде свален.

Режим на филтриране

Въздухът се филтрира през карбоновият филтър и се връща обратно към зоната където се готви.

Внимание:

При този режим карбоновият филтър трябва да бъде поставен.

Внимание!

Поставете абсорбатора в добре проветриващи се помещения. Никога не поддържайте горящ пламък под абсорбатора. Горящ пламък може да повреди абсорбатора и да причини пожар. Никога не пържете без наблюдение има опасност от запалване на мазнината.

Съобразявайте се с действащите наредби за регулиране на изпарението.

Ние не носим отговорност за проблеми и щети възникнали при неспазване на тези инструкции.

Монтаж

При монтаж спазете изискването за разстоянието между абсорбатора и електрическа печка или плот да е минимум 600 мм, а до газова или комбинирана мин 700 мм.

Свързване в електрическата мрежа

Преди свързване проверете напрежението в мрежата да отговаря на етикета с технически данни на уреда.

Препоръчваме квалифициран техник да извърши свързването.

